

Biatorbágyi

KÖRKÉP

XI. évfolyam 7. szám

2021. szeptember



BŐVÜLŐ BÖLCSI


*Két új csoport indult
szeptembertől*

FELCSENDÜLT BIATORBÁGY HANGJA

*Szerenád ifjú
tehetségekkel*

ELISMERÉSEK AZ ÜNNEPEN


*Augusztus 20-án átadták
a város díjait*



DRIVE IN

2071 Páty, M1 autópálya 22. km

Nyitva: 7- 19 óráig



www.gastlandbisztrok.hu



dr. Friss Katalin
ügyvéd

Web: www.drfrissugyved.hu
Mobil: +36-30-253-0895

Iroda: Biatorbágy, Szily Kálmán u. 6/B. fsz. 2.

Ingtalanügyek, cégügyek
Családjogi és munkajogi viták
Szerződések, nyilatkozatok készítése
Peres képviselet
Jogi tanácsadás
Adósságrendezés és követelésbehajtás



dr. Kende Réka
ügyvéd

Jogos a kérdés.

Tanácsadás • Okiratszerkesztés • Képviselet

Tel.: +36 20 418 8140
Cím: 2051 Biatorbágy, Szily Kálmán u. 6. fszt.
Email: kende.reka@drkende.hu
Web: www.drkende.hu

Vitamin és Fitness Szaküzlet

Biatorbágy Szabadság út 8.
(orvosi rendelő parkoló)




FIGYELMÉBE AJÁNLJUK!

Újabb infrastrukturális fejlesztés a városban a gyermekek érdekében! A Gólyafészek Bölcsőde két új csoportszobával bővült, így szeptembertől már száznegy kicsi fogadására alkalmas az intézmény, ahol öt új kisgyermeknevelő is munkát kapott. Biatorbágyon évente százötven-kétszáz gyerek születik, ezért tartotta fontosnak az önkormányzat a fejlesztést.

Újra együtt! A pandémia okán két alkalommal elmaradt Városünnep és Szeptember idén végre a biatorbágyi programajánlatok része. Szeptember 17. és 19. között a Fő téren, a JFMK udvarán, nemkülönben a közösségi házban ismét találkozhat a város apraja-nagyja, hogy együtt örüljön és élhessen át zenei produkciókat, néptánc-előadást vagy éppen borkóstolót. Figyelem: egyes helyszíneken a védettségi igazolvány felmutatása kötelező. Biatorbágyra jön a Margaret Island és az Anna and the Barbies!

Az önkormányzat a forgalom biztonsága érdekében tervet készített a Biatorbágy, Ország út, Csodaszarvas utca (Szarvasugrás) körforgalmának átépítésére. A csomópontnak az 1-es számú főút felé vezető ágánál egy gyalogos-átkelőhely, a körforgalom északi oldalán, a Mária királynő utca felől egy új bejövő egyirányú ág, kerékpárút és gyalogosjárda épül a helyi forgalom kiszolgálására. A *Miénk itt a tér* rovatunkban az átépítést vázoló helyszínrajz is látható.

Hosszabb kihagyás után 2021. május 5-én újra megnyitotta kapuját a fiatalok számára az immáron az önkormányzat működése alatt álló Biatorbágyi Ifjúsági Közösségi Tér, ismertebb nevén a KÖZI. Mi történt azóta, milyen programok voltak, s miként lehet csatlakozni? A kérdésekre ki-ki választ kaphat a *Mozaik* rovatunkban megjelent idevonatkozó írásból.

Az üres termék falainak történő muzsikálás után végre ismét közönség előtt lépett föl Biatorbágy hangja, azaz az Erkel Ferenc Kamarazenekar. Két koncertet adtak városunkban *Nyáresti szerenád* címmel, július, illetve augusztus elején. A programon közönségbarát zeneművek hangzottak el, de aki még csak most ismerkedik a műfajjal, annak Lesták Bedő Eszter műismertetései segítettek a megértésben, befogadásban.

Augusztus 20-án, államalapító Szent István királyunk ünnepén Tarjáni István adta át a városi elismeréseket, díjakat. Ünnepi beszédében a polgármester hangsúlyozta: „Az István király alapította ország ma is él, a múltunk mellett jelenünkre is büszkék lehetünk ismét, és ez mindaddig így is lesz, míg azon az úton járunk, melyet első királyunk és az Ő követői kijelöltek számunkra, és ez nem más, mint »a hit, a remény és a szeretet« útja.”

Biatorbágy sportéletének utánpótlása jelentő állomáshoz érkezett: a Viadukt SE által szervezett első sportágválasztón több száz fiatal vett részt, megismerve és kipróbálva az egyesületen belüli sportágak valamelyikét – vagy akár többet is.

Kedves olvasók! Lapunk egyes cikkei mellett, illetve címlapunkon ezentúl QR-kódot is találnak, amely a cikkhez kapcsolódó Völgyhíd Televízió-felvételre, illetve a teljes lap megjelenítésére mutat.

KIRÁLY FERENC felelős szerkesztő

IMPRESSZUM Biatorbágyi Körkép, ISSN: 2062-6975. Online ISSN: 2063-8604. Biatorbágy Város Önkormányzatának megbízásából kiadja a Biatorbágyi Közösségi Médiaszolgáltató Nonprofit Korlátolt Felelősségű Társaság. Cím: 2051 Biatorbágy, Baross G. u. 2/a. Ügyvezető: Tóthné Magasföldi Rózsa, 70/796-8830. Felelős szerkesztő: Király Ferenc, f.kiraly@t-online.hu. Nyomdai kivitelezés: LA4 Média Kft. Tervezőszerkesztő: Komlós Andrea. Hirdetösszervezés: Szabadkai Zsanna, 70/659-4655, sales@vhtv.hu. Szeptemberi lapszámunk lapzártája augusztus 27-én volt.

TARTALOMJEGYZÉK

HÍD	3-7
Figyelmébe ajánljuk! Bővülő bölcsi Elismerések az ünnepen Újra együtt!	
ÜZENŐFÜZET	8-11
Ifjú művészjelöltek az Iharosban OlimBiai tábor hitünk megerősítéséért Nyári táborok széles palettán Tanévkezdésre hangolva Levendulaszüret az udvaron Óvodai örömök	
MIÉNK ITT A TÉR	12-13
Ősz eleji munkák a zöldséges- és díszkertben Átépítés előtti csomópont Jó ütemben épül az új általános iskola	
A HÓNAP FOTÓJA	14
MOZAIK	16-21
Kedvet kaptál? Sajnos nyáron tanulnom kell(ett) Kezdődik a sulis, jönnek a különórák Felcsendült Biatorbágy hangja Ismét startol a klubélet Csath Magdolna új kötetével jelentkezett Lakodalom bepótolva Kössük össze két keréken a magyarságot! A magyar fotográfia napja Biatorbágyon	
HÍREK	24-25
Ellenben Egészségedre ezt a napot! Az Egészségfejlesztési Iroda felhívása Újraavaszta Módosított Volánbusz-menetrend Az emberek és az állatok védelmében Gyöngyhalászok léleklependülései A mi virágos Biatorbágyunk Édesem a városban Nagydobronyi hétvége Többet olvashatsz! Rendőrkézen	
PEZSGÓ	26-27
Szent István ünnepén	
OTTHON	28-30
Ma már mindent lehet? Elterelés Rántott karfiol másképp A félkegyelmű Keresztretjérvény	
SPORTPERCEK	31-33
(Sportág)választás után Nyár végi eredmények Aranyat érő bronzérem	

BŐVÜLŐ BÖLCSI

Biatorbágy gyermekáldásban gazdag város, hiszen évente 150–200 kisgyermek születik. Az öröm egyben feladatot is ró az önkormányzatra: gondoskodni kell új nevelési, oktatási intézményekről, illetve a meglévők bővítéséről. A város legújabb fejlesztése ezen a téren (a februárban megnyílt új négycsoportos óvodát követően) a Gólyafészek Bölcsőde két csoportszobával történt bővítése.

A bölcsődét 2012-ben adta át az önkormányzat. Az akkori, azaz eddigi hat csoport most kettővel gazdagodott, így az intézmény középtávon eleget tud tenni kötelezettségének a legifjabb biatorbágyiak elhelyezését illetően – mondta az átadóünnepségen Tarjáni István. Az önkormányzat már tervezet egy új bölcsődeépületet, valamint egy óvodát, mégpedig a Szarvasugrás lakóterület mellett. Remélhetőleg az új beruházásokra is sikerül pályázati forrást szerezni – tette hozzá a polgármester.

Regős Zoltánné intézményvezető arról adott számot, hogy a bővítés révén ideális, tíz-tíz fős létszámmal tudták a gyerekeket felvenni a csoportok-

A gyerekek fejlesztőjátékokat is kaptak



Az önkormányzat már tervezet egy új bölcsődeépületet, valamint egy óvodát, mégpedig a Szarvasugrás lakóterület mellett.

ba. A kisgyermeknevelők szakosodása lehetővé teszi, hogy szükség esetén a sajátos nevelési igényű gyermekek ellátása is megoldott legyen. A Gólyafészek Bölcsőde 2021-ben hetvennégy férőhellyel indult, majd nyolcvannégyre emelkedett a létszám, a mostani bővítés pedig száznégy kisgyermek befogadását, nevelését teszi lehetővé. A fejlesztés munkahelyteremtéssel járt: az intézményben öt új munkatárs felvételére nyílt lehetőség.

KIRÁLY FERENC



ELISMERÉSEK AZ ÜNNEPEN



Augusztus 20-án, a Szent István-napi ünnepség keretében kerültek átadásra a képviselő-testület döntése alapján azok a díjak és elismerések, amelyeket biatorbágyi polgárok kaptak városszépítésért, illetve kiemelkedő, több éven át a településért, a közösségért végzett munkájuk alapján. A díjakat Tarjáni István polgármester adta át – a szerk.

SZÉP PORTA BIATORBÁGYÉRT OKLEVELET ADOMÁNYOZ A BERKI PORTA, RÁKÓCZI U. 6. RÉSZÉRE.

Biatorbágy helyi értékvedett területén épült új ház gyakorlatilag a régi tornácos épület tömegét rekonstruálva létesült. Hagyományos biai beépítéssel, jó arányokkal, utcára merőleges gerincű tetővel. A lakás előterében a régi és az új ház fotói egymás mellé helyezve bizonyít-



ják a korábbi karakter tovább élését, éltetését a telken. Az épület homlokzatképzése, anyaghasználata szintén a hagyományokat követi, igényes kialakítással. Az átriumszerűen zárt kert gyakorlatilag a lakás részét képezi. Szervesen együtt él a külső és belső tér. A kert egy szabadtéri nappali. A régi kutat felújították, így a kert egyik díszévé vált. A porta megjelenése példaértékűnek tekinthető.

BIATORBÁGY VÁROSÉRT KÖSZÖNET PÉNZES LÁSZLÓNAK. Biatorbágy Város Önkormányzata nevében köszönetemet és elismerésemet fejezem ki Péntes László címzetes rendőr főtörzszászlós körzeti megbízottnak több évtizedes lelkiismeretes és eredményes szolgálatáért, a



település közbiztonságáért vállalt elkötelezettségéért, civil szerepvállalásáért, valamint az ifjúságot nevelő-segítő munkájáért. Érdemei elismerésére a Biatorbágy Városért – Életműdíj összegének megfelelő juttatásban részesítem, amelyet a 2021. évi költségvetés önkormányzati díjak, kitüntetések keretének terhére biztosítok.

DÉVAY GYULA KÖZMŰVELŐDÉSI DÍJ OKLEVELET ADOMÁNYOZ BUNTH EDINA RÉSZÉRE,

aki meghatározó személye Biatorbágy közművelődésének, a település kulturális életének. Számtalanszor közreműködött már a város rendezvényein mint házigazda, konferanszié. Az irodalom mellett életének és kulturális érdeklődésének jelentős eleme a nemzeti hagyományok ápolása, hiszen ő maga is német nemzetiségi felmenővel büszkélkedhet. Koreográfusként közreműködött a Fűzes Táncegyüttes előadásainak megalkotásában, amelynek eredményeként a felnőtt- és gyermekcsoportok is aranyminősítést, valamint fesztiváldíjat nyerhettek el. A német nemzetiségi kultúra ápolása fontosságát bizonyítja az is, hogy az utóbbi években a Landesrat ifjúsági szekciójának vezetőjeként tevékenykedik, emellett pedig 2019-ben a biatorbágyi Német Nemzetiségi Önkormányzatban is mandátumot szerzett. Bunt Edina egész életében elkötelezetten törekedett a magyar és a nemzetiségi kultúra megismerésére és továbbadására.



BIATORBÁGY VÁROSÉPÍTÉSÉÉRT DÍJ OKLEVELET ADOMÁNYOZ BÁNFALVI KOPPÁNY RÉSZÉRE.

A Szily-kastély mellé tervezett óvoda a településszerkezetbe nagyon szépen integrált, jól megoldott, józan, mértéktartó, előremutató környezetalkítással és közlekedési kapcsolatokkal bíró példamutató terv. A közin-

tézmény kiválóan illik a környezetébe, jól kapcsolódik a szomszédos épületek szövetéhez, léptékéhez, forma- és anyaghasználatához. Az épület egyszerű formai megjelenése, visszafogott színezése – kiegészülve a játszókert színes, gyerekbarát elemeivel – kifejezetten barátságos hangulatot kelt. A működés tapasztalatai a tervezői szándékot bizonyítják, az épület használói örömmel lakták be és szeretik a házat. A település szerkezetét és az épített környezet léptékét tiszteletben tartó építészeti megoldás, a környező beépítés jellegéhez és léptékéhez való igazodással színvonalas építészeti alkotást tükröz.



BIATORBÁGYÉRT DÍJ OKLEVELET ADOMÁNYOZ DR. LELKES PÉTER RÉSZÉRE. A budapesti Képző- és Iparművészeti Gimnáziumban érettségizett, 1967-ben diplomázott ipari formatervező szakon az Iparművészeti Főiskolán. A hetvenes évektől formatervezőként és reklámgrafikusként működött. Munkáival nyolc alkalommal nyert el Nívódíjat, 2008-ban a Magyar Alkotók Országos Egyesülete alkotói nagydíját, 1986-ban pedig a Munkácsy Mihály-díjat vehette át. 2007-től a Magyar Művészeti Akadémia tagja. Biatorbágyon 2006–2010 között önkormányzati képviselői és alpolgármesteri tisztséget töltött be. Kezdeményezésére és irányításával jött létre a város első, eddig egyetlen arculati kézikönyve. Városunk Értéktár Bizottságában végzett munkájával, előadásával több alkalommal színesítette a város településtörténeti-városismereti konferenciáit. Két önálló fotókiállításával is igyekezett ébren tartani a közfigyelmet a biai Ilona malom értékeire. Elkötelezett ápolója Hantai Simon, a XX. századi modern festőművészet biai származású világhírű alakja művészeti örökségének.



2008-ban magánvagyonából megalapította a Hantai Simon művészeti ösztöndíjat, melyet minden tanévben egy-egy képzőművészeti tanulmányait kiemelkedően teljesítő biatorbágyi iskolás vehet át. Tervei alapján készült a torbágyi római katolikus templom teljes díszítőfestése. A közösséget szolgáló gazdag életútja érdemesíti a Biatorbágyért díjra.

BIATORBÁGYÉRT DÍJ OKLEVELET ADOMÁNYOZ DR. RADNAINÉ EGERVÁRI ÁGNES ÉS DR. RADNAI JÁNOS RÉSZÉRE. Mindketten a Semmelweis Orvostudományi Egyetemen végeztek. Egervári Ágnes szakvizsgát tett neurológia, neuropathológia, idősek szociális ellátása területeken. Dolgozott megyei kórházban, országos pszichiátriai intézetben, jelenleg a Biatorbágyi Egészség-ház orvosigazgatója. Tudományos munkája során külön figyelmet szentel az időskori demencia problémáinak kutatására, megelőzésére, kezelésére. Aktív szakmai,



szervező- és innovatív tevékenysége elismeréseként 2019. augusztus 20-án a Magyar Érdemrend Lovagkeresztje kitüntetésben részesült.

Radnai János szintén megyei kórházban kezdte orvosi pályáját, majd dolgozott Belgiumban, a Budapesti Transzplantációs Klinikán és sürgősségi légi mentőorvosként. Ausztriában a Knittelfeld Kórház aneszteziológusa, később főorvosa lett, ahol nagy tapasztalata és nemzetközi elismertsége okán jelenleg is tiszteletnek örvendő orvos. A házaspár által az ezredfordulón létrehozott ökumenikus szemléletű Boldog Gizella Otthon mára majd száz idős korúnak nyújt biztonságos életteret. Az évente megszervezett Gizella napok tudományos konferenciára az országból és külföldről is sok szakember látogat. Az idősek klubja, a támogató szolgálat vagy a Memoria Café a biatorbágyi lakosok, illetve a speciális ellátást igénylők életvitelének javítását szolgálja. Egervári Ágnes és Radnai János kiemelkedő munkát végeznek, ennek révén a település értékeit növelő, maradandó eredményeket értek el.

BIATORBÁGY VÁROSÉRT ÉLETMŰDÍJ OKLEVELET ADOMÁNYOZ MOLNÁR SÁNDOR RÉSZÉRE, aki harminc éve szolgál lelkipásztorként a Biai Református Egyházközségben. Hitéleti munkájában töretlenül érvényesül Jézus Krisztus missziós parancsához való hűség: „Menjetek el tehát, tegyetek tanítvánná minden népet”. Bár az eltelt harminc évben a gyülekezet épületekben is folyamatosan gyarapodik, Molnár Sándor a fejlesztések átgondolt támogatása mellett a hívek „lelki házának” építését tartja a legfontosabbnak.

A megváltás örömeztétét vasárnapról vasárnapra hirdeti azzal a céllal és bizodalommal, hogy Isten népe, így a biai gyülekezet is „só és világosság” lehessen a világban. Sok-sok imádság nyomán 2012-ben, hatvanévi kényszerszünet után újraindulhatott a Biai Református Általános Iskola. A beköltöző családok közül sokan bekapcsolódtak a gyülekezet életébe, és találtak lelki, közösségi otthonra. Molnár Sándor annak ad hálát és arra az Istenre mutat fel, aki mindezeket Szentlelke vezetésével megvalósulni engedte és engedi, és Akinek szolgálatába lelkipásztorként egész életére elkötelezte



magát. Molnár Sándor a település értékeit növelő, jó hírét öregbítő, maradandó eredményeket elérő elkötelezett munkája méltán szolgálhat példaként a biatorbágyi polgároknak és a felnövekvő nemzedéknek.

ÚJRA EGYÜTT!

Pótvárosünnep és Szeptembeer a városközpontban

Biatorbágy Város Önkormányzata, a Juhász Ferenc Művelődési Központtal és a Szeptembeer rendezvény szervezőivel összefogva, szeptember 17-19. között összevontan rendezi meg a Szeptembeer és Pótvárosünnep programokat az aktuálisan érvényes járványügyi előírásoknak megfelelően.

A rendezvény teljes időtartama alatt állandó orvosi és biztonsági ügyelet működik. Elsősegély, információs sátor, illemhelyek a térképen jelölt pontokon. Az információs sátorban elérhetők a Biatorbágy Város Önkormányzata által támogatott kiadványok.

A Baross Gábor utcában szeptember 18-19-én (szombaton és vasárnap) 10-től 20 óráig kézművesvásár lesz.

SZEPTEMBER 17., PÉNTEK SZEPTEMBEER

Fő tér, színpad – belépés csak védettségi igazolvánnyal!
20.00 Anna and the Barbies-koncert
22.30 Gesarol-koncert

SZEPTEMBER 18., SZOMBAT PÓTVÁROSÜNNEP

Faluház udvara
10.00-16.00 Nyitott kapuk évadnyitó bábosnap
Ritsmann Pál Német Nemzetiségi Általános Iskola (Karinthy F. u. 4.)
9.00-12.00 Boule-verseny a Német Nemzetiségi Önkormányzat és a Ritsmann Pál iskola szervezésében

Fő tér, színpad – belépés csak védettségi igazolvánnyal!
16.00-17.00 NewFinger-koncert
17.30-18.30 Kelenföld-koncert
20.00-21.30 Margaret Island-koncert
22.30-2.00 Vegas Show Band utcabál

SZEPTEMBER 19., VASÁRNAP PÓTVÁROSÜNNEP

Közösségi ház, Bechtold sváb tájház – belépés csak védettségi igazolvánnyal!

10.00 Fröhshoppen a Füzes Táncegyüttes és helyi zenekarok közreműködésével a Német Nemzetiségi Önkormányzat szervezésében
17.00 Bazseva-koncert
18.00 Borkóstoló a BiaVeritas Egyesülettel
20.00-23.00 Táncház a Bazseva zenekarral és Strack Orsolya néptáncossal

Fő tér
10.00-18.00 Játszóház
Fő tér, színpad – belépés csak védettségi igazolvánnyal!
17.30-19.00 Carbonfools-koncert
20.00-21.30 Brains-koncert

IFJÚ MŰVÉSZJELÖLTEK AZ IHAROSBAN

Az iharosi tábor ezen a nyáron is megtelt mosolygós, vidám gyerekekkel, akik öt napon át alkothattak, létrehozva gyönyörű alkotásaikat. Készültek grafikai munkák, akvarellfestmények, valamint különböző alapanyagokból ékszerek. A tábor elsődleges célja a rézdomborítás technikájának elsajátítása volt, a diákok életkori képességeihez igazodva. A napok múlásával a gyerekek egyre önfeltebben rajzoltak, festettek. Örömteli volt, hogy most először a város összes iskolájából csatlakoztak tanulók



a programhoz. A táborozás rövid ideje alatt újabb és újabb barátságok köttetnek, melyek nagyon fontosak a gyerekek szocializációja szempontjából. Az elbárgott diákjaink közül segítő ifistaként visszatérő tanulók minden évben színesítik a közösség életét. Köszönet jár a város vezetőinek, hogy lehetőséget biztosítanak a tábor megvalósításához, valamint a szülőknek, akik közül már sokan évek óta bizalommal engedik gyermeküket képzőművészeti táborunkba.

KISS-BARANYINÉ SZILÁGYI DÓRA, művésztanárnő



Biai Református Általános Iskola

OlimBiai TÁBOR HITÜNK MEGERŐSÍTÉSÉÉRT

A két évvel ezelőtti templombelső felújítását, majd a tavalyi járványt követően végre ismét megnyílhattak a nyári bejárás tábor kapui a biai reformátusoknál; igaz, óvatosságból a szokásos kétszáz körüli helyett csak negyven fő alatti táborozóval.

Már a harmadik napja, hogy az „olimpiai falu” részét képező gyülekezeti teremben („lelki edzőterem”) egy fáklját hozó ifjú atlétánk fellobbantotta az imitált OlimBiai lángot. A lánggal egyrészt drukoltunk, üzentünk a Tokió néma lelátói alatt elszántan küzdő sportolóinknak, másrészt Mesterünk (és „Edzőnk”) tanítása szerint iskolánk jelmondatára emlékeztünk: „Ragyogjon a ti világosságotok!” (Mt 5,16. alapján).

Mivel az ifi közösség épp az előző héten töltött együtt csodálatos



napokat Váraszón, a mi táborunkban most ovis, valamint elsőtől ötödik osztályt végzett gyermekeket láttunk vendégül három csoportban, annak sokféle előnyével. A gyermekek életkora érdeklődés, tanítás és a foglalko-

zások szempontjából meghatározó, a kis létszám személyesebb kapcsolatokat, odafigyelést eredményez. Ifi csapatunk vállalkozó és ráérő része pedig így is jelen volt – a felnőtt szolgálók munkáját aktívan kiegészítve.

A Vasárnapi Iskolai Szövetség tábortéri válogatása köré épülő napi program a szokásos szerkezetű volt: közös énekléssel, Urunk dicséretével kezdtük a napot, majd egy alkalmankénti színi előadás közönségévé váltunk, vagy az olimpiát megjárt keresztyén sportolók tapasztalataival gazdagodtunk. A bibliai tanításra az akadályverseny után került sor, délután pedig sport és kézműves foglalkozások között lehetett választani. Az utóbbin igazi „művészeti alkotások” is készültek

avatott vezetők útmutatásával és támogatásával. Táborozóink már alig várták az OlimPiac megnyitását, amelyen a hét során tanúsított hozzáállásukért, teljesítményükért gyűjtött OlimPicula és OlimPengő (helyi) fizetőeszközökkel óriási választékú játék és egyéb portékákból vásárolhattak.

Hálásak vagyunk, hogy az ebédet a szomszéd Szily-kastély iskolai ebédlőjében költöttük el, délután pedig a Szentháromság téri iskola-épület udvari sportpályáit hasz-

nálhattuk. Az uzsonna előtt, óriási izgalommal kísért eredményhirdetésen kapták meg érmeiket a farönkdobogóra álló versenyzők, hogy aznap eredményeikért elmondhassuk, eldallolhassuk: *Soli Deo Gloria!*

Reméljük, a gyülekezettől való hosszúra nyúlt távollét után e program is segített keresztyén hitünk megerősítésében, gyermekeink jóra tanításában és emberi kapcsolataink újraépülésében.

**NAGY PÉTER
presbíter**

Ritsmann Pál Német Nemzetiségi Általános Iskola

NYÁRI TÁBOROK SZÉLES PALETTÁN

A tanév befejezése után sem csendesült el iskolánk. A tanszerek ugyan jó mélyre kerültek az otthoni íróasztalokban, de a gyerekek, ha akartak, jöhettek iskolába – táborba. Többféle lehetőség közül választhattak: sport, média, német, kézműveskedés. Több mint százhatvan diákunk élt az iskola által kínált lehetőségekkel.

A *Superhelden* (Szuperhősök) tábor, mint neve is mutatja, alapvetően egy németes tábor volt. Minden nap csapatépítő játékkal kezdődött, így már a reggeli óráktól a gyerekek jókedvétől volt hangos az iskola udvara. Délelőtt és délután élményekben gazdag, játékos német foglalkozások voltak: szabadulószoza, kincskeresés, számháború, mindennapos kézműveskedés. A Bechtold Sváb Tájháza látogatása során számos ismeret, szókincs került felszínre. Steiner Andrea lebilincselő bemutatóját a gyerekek érdeklődve figyelték.

A kreatív némettábor – ötven alsós részvételével – témája a mesék, mesehősök voltak.

A gyerekeket két csoportban, forgószínpad-szerűen foglalkoztattuk. Játékos formában, dalok, rejtvények, változatos feladatok segítségével mélyítették el a témakör új szókincsét németül, majd ehhez csatlakozva, mindennap csodás alkotások kerültek ki kis táborozóink kezéből.

A fennmaradó szabadidőben dekoratív levendulabuzogányok (*képünkön*) és gyönyörű fonott, csomózott karkötők készültek. Az egyhetes színes programot a táborozók német nyelvű – Bremer Stadtmusikanten című – színelőadása, valamint az Andrész cukrászda meglepetés fagyija zárta.

A médiatábort főleg felsős tanulóinknak szerveztük, de voltak negyedikesek is. A gyerekek megismerkedtek a sajtó, a fényképezés, a filmkészítés történetével. Megtanultak kiadványt szerkeszteni, hangot és filmet vágni. Minden reggel élő rádióműsor hangzott el. Két kiállítás is megtekintettek a diákok: az egyik régi fényképezőgépeket, filmfelvevőket mutatott be, a másik egy fotókiállítás volt. A hét eseményeiből saját újság is készült.

A mesés kézművestáborban mesékkel kapcsolatosan készültek alkotások: bábok, figurák.

A sporttáborban főleg csoportos játékok keretében mozoghattak sokat tanulóink.

A táborok Kokas Nóra, Tombor Orsolya, Koczor Viktória, Szabó Károly, Puskás Nóra, Varga Monika, Hutka Krisztina, Gyimesi Gézáné, Tóthné Skolnyik Ilona, Orosz Ágnes, Szőke Livia kollégáink szervezésében valósultak meg.

KOCZOR VIKTÓRIA tanár





TANÉVKEZDÉSRE HANGOLVA

Augusztus 25-én tanáraink egy ausztriai csapatépítő kiránduláson vettek részt Burgenland hajdani magyar vidékein. A kirándulás úticélja a Fertő tó közelében volt. Először Frauenkirchenben néztünk meg egy csodaszép barokk templomot, valamint a közelében lévő különleges, spirál alakban megépített kálváriát. Innen egy rövid buszút után elérkeztünk egy páratlanul gazdag gyűjteményt felvonultató falumúzeumba, Mönchhofba (Barátudvar). Régi moziterem, fényképészet, pékség, a falusi élet hajdani kellékei, asztalosműhely, cipészet, fodrászat – felsorolni is lehetetlen, mi mindent láttunk. Programunk végén Joisban (hajdani nevén Nyulas) csodálhat-

tuk meg a gyönyörűen művelt szőlővidéket, és fogyaszthattuk el a ránk váró finom ebédet. Ezt követően kicsit fáradtan, de élményekkel gazdagodva érkeztünk haza.

A pandémia miatt hosszú ideig nélkülözni kellett a hasonló programokat. Talán ettől is vált ez a kollégákkal eltöltött, szellemi és lelki felüdülést nyújtó kirándulás még értékesebbé.

RPNNÁI tantestülete



LEVENDULASZÜRET AZ UDVARON

Iskolánk udvarát sok szép levendulabokor ékesíti. Ez adta az ötletet, hogy egy új hagyományt teremtsünk: csapatépítés címén egy jó hangulatú szüretre invitáltuk a kollégákat. Készítettünk levendulabuzogányt, finom levendulás muffint kóstolgattunk, s közben gyűlték a csokrok is, melyből szörpöt főztünk. Pár nappal később üvegbe került a finom nedű. A Német Nemzetiségi Héten folytatódnak a levendulanapok, ahol a gyerekek közreműködésével díszes zsákocskákba kerülnek a megmaradt növények. A szörpök és az illatszákok a projekthéten jótékonyági céllal kiadásra kerülnek. Bízunk benne, hogy a levendula finom íze és illata sokak számára hosszú hónapokon keresztül felidézni a szép nyarat!

VARGA MONIKA

Biatorbágyi Benedek Elek Óvoda

ÓVODAI ÖRÖMÖK

Eseménydús napunk volt augusztus 30-án. Ekkor tartottuk hagyományos évzáró és évnitő találkozónkat.

Öröm volt újra egy helyen látni és köszönteni a teljes közösségünket. Ilyen alkalmat a járvány alatti korlátozások miatt már egy éve nem tudtunk szervezni. Jó érzés volt sorra venni a múlt történéseit és a jövő terveit, együtt örülni a sikereknek, a körünkbe visszatérő kollégáknak.

A találkozás örömeibe édesbús pillanatok is vegyültek, hiszen egyik szemünk sír, a másik nevet, ha nyugdíjba vonuló munkatársaktól búcsúzunk. Ez alkalommal köszöntöttük intézményünk három óvodapedagógusát, akik új fejezetet nyitottak saját és családjuk életében.

Kovács Sándorné 40, Udvardi Lászlóné 32, Válintné Petrik Ágnes pedig 40 év odaadó pedagógusi munka után kezdi megérdemelt pihenőjét. Mindhárman átvehették Tarjáni István polgármester úrtól a Pedagógus Szolgálati Emlékérmeket, melyet állhatatos, kitartó és példamutató pedagógusi munkájukkal érdemelték ki.



Óvodavezetők „eligazítás”

intézmény székhelyének, s élhető teret létrehozva a több mint tíz évig konténerben működő Legóvár Tagóvoda közössége számára. A januári költözés gördülékeny lebonyolításában, a működés során felmerülő problémák kiküszöbölésében igen nagy segítségünkre voltak és vannak a mai napig a Városgondnokság dolgozói.

A februári átadás óta az óvoda közössége kreatív gondolkodásának, kitartó, lelkes munkájának hála mára már nemcsak berendezési tárgyakkal, de szívvel és lélekkel is megteltek az intézmény falai, ahol szeretettel várjuk a gyermekeket a 2021–2022-es, reményeink szerint kiszámíthatóbb, tervezhetőbb és nyugodtabb nevelési évre.

*HINGYINÉ MOLNÁR ILDIKÓ
intézményvezető*

ŐSZ ELEJI MUNKÁK A ZÖLDSÉGES- ÉS DÍSZKERTBEN

A kerti munkák tekintetében a szeptember alighanem az egyik legmozgalmasabb időszak, hiszen ebben az időszakban kell felkészítenünk kertünket arra, hogy jövőre is megfelelő formában pompázzon, illetve a lehető legszebb és legjobb termést hozza számunkra.

A szeptember annyiból előnyös a kerti munkák tekintetében, hogy ez az időszak leginkább a szüretelésről szól, ezáltal a beérett almát, körtét, a kései barackot vagy a szőlőt ilyenkor szedjük le és tesszük el télire, vagy a hűtőházba, vagy egy jól szigetelt, mindig hűvös pincébe, ahol akár tavaszig is elállnak majd a gyümölcsök – természetesen folyamatos változtatás mellett. Sokan abban a tévhitben élnek, hogy ezek a gyümölcsök utóérőek, azonban ez tévedés, az alma és a körte esetében ugyanis lehet kicsit csalni a szüret időpontjával, de a szőlő például már nem lesz édesebb, inkább megrothad a fűtön.

A gyümölcsök mellett érdemes a zöldségeskert is rendbe tenni és felásni, hogy megfelelő ideig pihenhessen a tavasz kezdetéig. A felásáson túl már ilyenkor vethetünk spenótot és fejes salátát – természetesen a telető változatokat –, miközben fontos gondoskodnunk a trágyázásról is, elvetett mustármaggal érhetünk el.

Szeptemberben érdemes elültetni a jövő gyümölcsfáit is. Főként a bogycs gyümölcsök és a szőlőoltványok szeretik nagyon, ha ilyenkor kerülnek a földbe, de alma- és körtefát is áshatunk el, hogy tavasszal hatalmas hajtásokkal ereszhessenek gyökeret. Célszerű földlabdás ültetést végezni abban az esetben, ha lehetőségünk van ilyen növényeket beszerezni.

Természetesen szeptemberben a díszkert gondozásának is neki lehet már állni, így például a kardvirág hagymáit érdemes kiszedni, míg a tulipán, a jácint vagy a nárcisz hagymáit ekkor kell elültetni ahhoz, hogy még az ősszel megfelelően meggyökeresedhessenek, tavasszal pedig csodálatos virágokkal elsőként örvendeztessenek meg minket.



A hónap során már nyugodtan nekiállhatunk az elszáradt vagy elvirágzott egynyáriak, esetleg évelő növények levágásának, illetve visszametszésének, de az örökzöldek, illetve a cserjék metszését, valamint formázását sem kell tovább halogatni, hiszen szeptemberben általában már megmutatják magukat a betegségek, az elszáradt ágak, ezenfelül pedig a hó súlyát is jobban elbíráják a megmetszett, erős ágak.

Ha szeretnénk megelőzni az ebből fakadó töréseket, illetve télen is teljes pompájukban szeretnénk gyönyörködni cserjéinkben, valamint örökzöldeinkben, akkor ne hagyjuk tavaszig a metszést, intézzük el minél előbb, hiszen tavasszal bőven lesz elég dolgunk. Ugyanez igaz egyébiránt a fűfélékre, sőt a cserepes dísznövényekre is, amelyeket szeptemberben érdemes fagymentes helyre vinni, hiszen ilyenkor már számíthatunk hideg hajnalokra, amelyek örökre tönkretelhetik virágainkat.

ANKERT.HU

JÓ ÜTEMBEN ÉPÜL AZ ÚJ ÁLTALÁNOS ISKOLA

Biatorbágy régi vágya volt, hogy egy új általános iskola épüljön a településen. Az álom beteljesülése 2019 novemberében indult, mikor a Nagy utcában található, a biatorbágyiak által csak „gazdinak” hívott terület udvarán az új iskola alapkövét elhelyezték.

Azóta nagyon sok minden történt, hiszen napjainkban az épület szerkezete már áll, sőt a belső munkálatok is elkezdődtek. Az építészeti szempontból igencsak monumentális épület várhatóan hamarosan megtelik élettel, hiszen a jó ütemben zajló kivitelezésnek köszönhetően, várhatóan 2022 szeptemberében a biatorbágyi gyermekek birtokba veszik majd az új intézményt.

Városunkban nem csak ez az egy általános iskola épül. Magyarország Kormányának köszönhetően a biai református közösség is hamarosan elkezd az építkezési munkálatokat, melynek eredménye reményeink szerint egy másik új, szép iskolaépület lesz. Biatorbágy közoktatásával kapcsolatban megfogalmazódott egy középiskola létrejöttének az igénye is, mely szintén hamarosan megvalósul. A Magyar Ökumenikus Segélyszervezet fenntartásában egy technikum épül, melyben a gimnáziumi tantárgyak mellett pénzügyi, logisztikai és informatikai szaktantárgyakat is tanulhatnak a biatorbágyi fiatalok, így helytálló a megállapítás: a jövő Biatorbágyon épül!

MOHÁCSY ISTVÁN



ÁTÉPÍTÉS ELŐTTI CSOMÓPONT

Az önkormányzat a forgalom biztonságának érdekében tervet készíttetett a Biatorbágy, Ország út, Csodaszarvas utca (Szarvasugrás) körforgalmának átépítésére. A csomópontnak az 1-es számú főút felé vezető ágánál egy gyalogos-átkelőhely, a körforgalom északi oldalán, a Mária királynő utca felől egy új bejövő egyirányú ág, kerékpárút és

gyalogosjárda épül a helyi forgalom kiszolgálására (lásd alábbi helyszínrajzunkat).

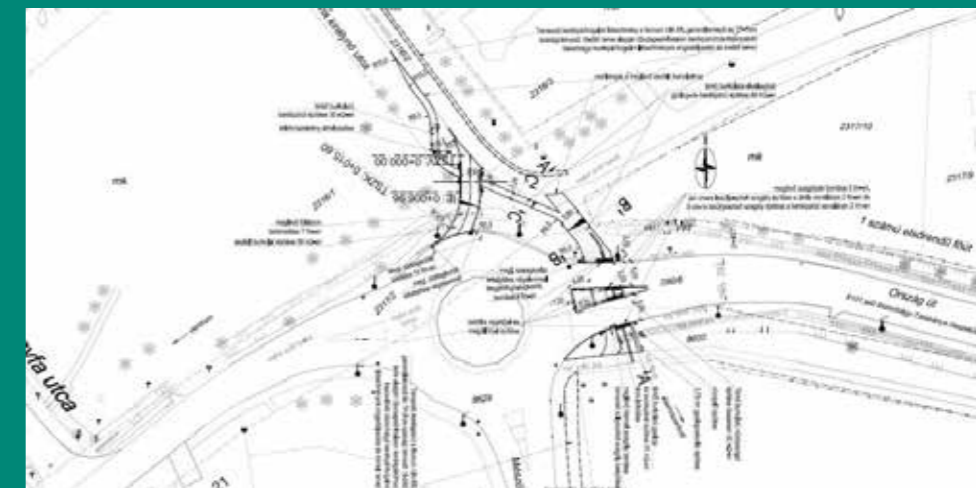
Az átépítés azért szükséges, mert a csomópont 1-es számú főút irányába vezető ága nem rendelkezik gyalogátkelővel, így az Ország út déli oldalán lévő üzletek és az ellenkező oldalon lévő lakóterületek közötti gyalogos- és kerékpáros-for-

galom nem biztonságos. A tervezett új körforgalmi ág a Ritsmann Pál Német Nemzetiségi Általános Iskola miatt reggelente a Meggyfa utcában feltorlódozó gépjárműforgalom biztonságos és akadálymentes elvezetését is megoldja. Az új bekötés a Mária királynő utca jelenleg meglévő burkolatához csatlakozva vezet be a körforgalomba. A csomópontból a

Mária királynő utca irányába kihajtó ág nem épül.

A megközelítőleg egy hónap időtartamú munkálatok pontos ütemtervéről a közvetlenül érintett ingatlan tulajdonosok a kivitelezőtől kaptak pontos tájékoztatást. A beruházás során az Ország úton nem lesz jelentős forgalomkorlátozás.

BK





Ritter Antal: Szombat délután. A fotó a Margitszigeten készült, egy jegyespárt fotóztunk feleségemmel, Zih Katával. A fiú jógapozícióban ült a gyepen, és olvasott. A fűben hasalva ellenfényes pozícióba kerültem hozzá képest, miközben ő rágyújtott egy cigarettára. Ideális volt a fény, a cigarettafüst, a testtartás és a háttér. Végtelen nyugalmat áraszt a felvétel, a fekete-fehér kidolgozás kifejezetten illik a kép hangulatához.

GAZDABOLT 2051 Biatorbágy, Nagy utca 25.
 Nyitvatartás: hétfőtől péntekig 8–17, szombaton 8–13 óra között
 Telefon: **+36 20 293 6871**
 E-mail: attilamed@gmail.com

• ÁLLATELEDEL • FELSZERELÉS
 • VITAMINOK • ÁLLATGYÓGYSZEREK

AbrakaZabra

**ÁLLATELEDEL
 ÉS ÁLLATPATIKA**

Biatorbágy, Nagy utca 59.
 Üzlet: +36 70 555 2575
 Patika: +36 20 982 7279

FACEBOOK.COM/ABRAKAZAB

Nyitvatartás
 hétfőtől péntekig 8.00–18.00,
 szombaton 8.00–14.00 óra között.
 Vasárnap **ZÁRVA**

**Ingyanfelkészítés, enteriőrtervezés,
 lakberendezés – minden, ami home-style!**

Ingyan adna el, de nem sikerül? Szeretné ingatlanát felkészíteni az eladásra? Szeretné, ha ingatlana mihamarabb és a legjobb áron vevőre találna?

A megvalósítást bizza rám!

Vágyai, elképzelései alapján szakszerű tanácsokkal látom el.
 HÍVJON! Együtt megálmodjuk.

Csikkel Anita
 stylist, lakberendező,
 home-stager

+36 20 994 2286
 anita.csikkel@gmail.com

www.home-style.hu

ADRIENNE
 HAIR SALON

NŐI, FÉRFI- ÉS GYERMEKFODRÁSZAT

Telefon: +36 20 343 2112 • **Facebook:** Adrienne Hair Salon • **Instagram:** adrienne_hair_salon
E-mail: idopont@fodraszatzbiatorbagy.hu • **Web:** www.fodraszatzbiatorbagy.hu
Helyszín: 2051 Biatorbágy, Angeli András u. 19. (a Zöldsziget lakóparkban)

KEDVET KAPTÁL?

A KÖZI a Te grundod!

Hosszabb kihagyás után 2021. május 5-én újra megnyitotta kapuját a fiatalok számára az immáron az önkormányzat által működtetett Biatorbágyi Ifjúsági Közösségi Tér, ismertebb nevén a KÖZI. A pauza nem csökkentette a fiatalokban a lelkesedést, hogy részesei lehessenek ennek a közösségnek, hiszen rövid időn belül ismét a biatorbágyi fiatalok egyik kedvelt helyévé vált. Az érdeklődők létszáma folyamatosan bővül, elsősorban a 12-16 éves korosztályból.



A több hónapos bezárásunk eredményeképpen sajnos nem csak móka és kacagással telt a nyár, mivel néhány tagunknak pótvizsgára kellett készülnie. A közös erővel és akarattal történő felkészülést követően örömmel jelenthetjük, hogy minden kis barátunk, aki igénybe vette a segítségünket, eredményesen teljesítette az augusztusi vizsgákat.

De most térjünk át vidámabb témákra. Júniusban épp hogy elhangzott az iskolákban az utolsó csengőszó, már indultak is a

jobbnaál jobb programok. Nem csak a KÖZI-ben tartózkodtunk: birtokba vettük az egész várost, ezzel is erősítve mindenkiben a Biatorbágy iránti szeretetet és tiszteletet.

Felfedeztük a település minden szegletét. Bejártuk az Iharos és a Nyakas-kő erdei ösvényeit, a gurulós és sportnapokon pedig kilátogattunk a fiatalok legnépszerűbb találkozóhelyeire, ahol új „arcokat” ismerhetünk meg, ezzel is népszerűsítve a közösségi tér programjait. Esős vagy túl meleg időjá-

Birtokba vettük az egész várost, ezzel is erősítve mindenkiben a Biatorbágy iránti szeretetet és tiszteletet.



rás esetén különféle csapatépítő, ügyességi játékokat, társas-kártya maratonokat és pingpong-darts versenyeket rendeztünk.

A közelmúltban a közös karaoke és a Just Dance előadásoktól zengett a ház; alkalmanként pedig komolyabb témákat beszélünk át egy-egy kézműves program vagy filmnézés keretei között. Nem hagytuk ki a nyáron megrendezett foci-Európa-bajnokság és az olimpia nézését sem, ahol közösen szurkolunk a magyar sportolóknak, csapatoknak.

Hetente egy nagyobb kirándulást is beiktattunk a programok közé. A Csodák Palotájának izgalmas termeiben kezdtünk, amit a Tropicarium fantasztikus élővilága követett.

A biatorbágyi Forrás Sportközpont bowlingpályáit idén két alkalommal is meglátogattunk.

A nyár végéhez közeledve ellátogattunk hozzánk a 2020-as évi online nyitvatartás ideje alatt megismert Erődtér Ifjúsági Klub tagjai és vezetői. Egy egész napot töltöttünk el együtt pizzázással, kirándulással és fagyizással. A két klub között a kapcsolattartás folyamatos lesz a jövőben, és további kapcsolatok kiépítését is tervezzük.

Ugyan vége a nyárnak és kezdődik egy újabb tanév, de mi ugyanolyan lelkesedéssel szervezzük a programokat az év hátralévő részében is.

Kedvet kaptál „hozzánk”? Szeretettel várunk, mert nálunk hasznosan töltheted el a szabadidődet, barátokra lelhatsz, kikapcsolódhatsz.

KEREKES ADRIENN
ifjúságsegítő

Ha elmúltál már 12 éves, nem akarsz az utcán csatangolni, vagy egy biztos helyet szeretnél a barátaiddal történő találkozásra. Biatorbágyi Ifjúsági Közösségi Tér (KÖZI), 2051 Biatorbágy, Szabadság utca 8. Nyitva: hétfőtől péntekig 14.00-20.00 óra között.

SAJNOS NYÁRON TANULNOM KELL(ETT)

Sok gyereknek a nyári vakáció kikapcsolódást, gondtalan időtöltést jelent. Vannak azonban olyan diákok, akiknek tanév közben nem „sikerült” a rendszeres tanulás, a dolgozatokra, felelésekre történő felkészülés, így elégtelen jegy került a bizonyítványukba, ezért a nyár egy részét is tanulással kellett tölteniük, hiszen a pótvizsga újabb erőpróbát jelentett, amelyen venni kellett az akadályt.

Szolgálatunk tavasszal tanuló társ programot hirdetett olyan általános iskolai diákoknak, akik lemaradtak az online oktatás alatt; a felzárkóztatást középiskolási diákok vállalták. Ezt a programot kiterjesztettük a nyári időszakra, ahol azoknak a diákoknak kínáltunk segítséget, akik nem tudták teljesíteni az alapkövetelményeket. A cél a pótvizsgára való felkészülés, a hiányosságok pótlása volt, annak elkerülése, hogy évisméltásra kerüljön sor. Köszönjük Ackermann Bianka középiskolai tanuló segítségét, aki két héten keresztül intézményünkben segítette a pótvizsgára való felkészülést.

Városunkban a BiaSuliban a pedagógusok segítették a diákok felkészülését a nyári gyerekfelügyelet alatt, vala-



mint az Ifjúsági Közösségi Térben is lehetett segítséget kérni a felzárkózáshoz. Tudomásunk szerint mindenki sikeres pótvizsgát tett augusztusban. A teljesség igénye nélkül köszönetet mondunk Dévainé Ferenczi Dórának, Habera Editnek, Kerekes Adriennek és a pótvizsgáztató pedagógusoknak.

CSALÁDSEGÍTŐ SZOLGÁLAT

KEZDŐDIK A SULI, JÖNNEK A KÜLÖNÓRÁK

Mire figyeljünk?

Évről évre azt tapasztaljuk, hogy az iskolában egyre több, jobb és különlegesebb tanórán kívüli lehetőség van a gyermekek számára. Szakkörök, sportok, különórák, zenetanulás, cserkészfoglalkozások szervezői versenyeznek a gyermekek és azok szülei kegyeiért. Felmerül a szülői kérdés: hogyan és mit is válaszszak; nem vész el ennyi lehetőség közt a gyermekem?

Az említettek hasznosak lehetnek, de csak ha a gyermeknek tényleg szüksége van rá, ha fejlődik, és szereti is végezni. Sokszor a szülőnek kell megtanulnia lemondania. Mint mindig, a legfontosabb a kommunikáció: beszéljünk a gyermekünkkel, hogy szereti-e, akarja-e az adott tevékenységet. Figyeljük meg, hogy foglalkozik-e vele magától, a különórán kívül. Szeret focizni akkor is, ha nem edzésen van?

Ha azt mondja, nem szereti, nem akarja, ne erőltessük. Hozzávetőleg tíz éven át sulykolhatjuk,

hogy ő neves „ez meg az” lesz, és az évtizednyi szenvedés után, mikor abbahagyja, az inkább a szülőnek fáj, nem a gyereknek. Ami még ennél is rosszabb, ha nem hagyja abba, mert fél a szülői szeretet elvesztésétől, és egész életében olyasmit csinál majd, amit megutált már gyerekként.

Persze sokszor elbizonytalanodik az ember, hát még egy gyermek. Amikor valamibe belevág a fiatal, rövid idő elteltével gondolhatja úgy, hogy mégsem ez az ő pályája. Ilyenkor szabad finoman noszogatni. Ha úgy érezzük, később tényleg élvezni fogja azt, amit elkezdett, és hasznos lenne a számára, javasoljunk egy kompromisszumos megoldást: járjon egy ideig a foglalkozásra, sportra, majd utána beszéljük meg, hogy szeretné-e folytatni. Nem lehet eléggé hangsúlyozni: a kulcs a kommunikáció.

A szülő sikerességének mértékegysége nem a gyerek osztályzata, sem a sportteljesítménye. Az sem,



hogy hányszor hangzik el másoktól, hogy ő jó szülő, és korántsem az irigyek száma.

A szülő sikere abban rejlik, hogy a felnövekvő gyermeke lássa, mikor tévedett, hibázott a szülője, és ennek ellenére mégis úgy gondolja, hogy amit tudott, megtett mindent a gyermekéért. Nem önmagáért, hanem a lányáért vagy a fiáért. Röviden: akkor lehetsz sikeres anya vagy apa, ha nem az a célod, hogy sikeres szülő legyél.

DURUCZ PÉTER irodavezető

Egyre gyarapodik a szakmai és az emberi kapcsolat a zenekar és a város zenére fogékony lakói között.



FELCSENDÜLT BIATORBÁGY HANGJA

Nyáresti szerenád – kétszer



Lehet, hogy már távoli és homályosnak tűnő emlék csupán, de mi, zenészek a járvány alatt nem, vagy csak szigorú szabályok alapján muzikálhattunk közönség nélküli, üres termekben. Lelketlen, nehéz pillanatok voltak, hiszen a kamerák lenséje torz mása csupán a zeneértő közönség csillogó szemének.

Ezért volt óriási élmény, hogy a Covid miatti leállás elmúltával végre nem a kameráknak muzikáltunk. Im már teltházas közönség előtt lépett fel a Juhász Ferenc Művelődési Központban Biatorbágy hangja, az Erkel Ferenc Kamarazenekar. Hogy ez nem csak nekünk volt felszabadító érzés, azt jelezte az is, hogy amikor színpadra léptünk, még egy hangot sem játszottunk, mégis kitörő és hosszan tartó vastaps fogadta a zenekart. Sok új arcot láttunk a közönség soraiban, ami jelzi, hogy egyre gyarapodik a szakmai és az emberi kapcsolat a zenekar és a város zenére fogékony lakói között. A koncertekre örömeinkre gyermekek is jönnek, és ilyenkor bőven fog a Sport szelet a koncertmesterünk kérdéseire adott helyes válaszként.

Két koncertet adtunk *Nyáresti szerenád* címmel, július, illetve

augusztus elején. A program közönségbarát zeneművek sora volt, de aki még csak most ismerkedik a műfajjal, annak Lesták Bedő Eszter (*alsó képünkön*) műismertetései segítettek a megértésben, befogadásban.

A júliusi koncert vendége a fiatal Dolfin Dani volt, aki még zeneiskolás, és szép eredményei miatt játszhatott velünk egy virtuóz tételt Christian Bach csellóversenyéből. Jól kivágta magát a produkció utáni interjú közben is, amikor Kálló Eszter



kérdezte őt és a tanárát (Antók Zsuzsanna) múltbeli eredményeiről és jövőbeli terveiről. Karakán válasza és stílusos fogalmazása is bizonyította, hogy színpadra termett.

Az augusztusi koncerten a zenekar csellistái között muzikált Lakatos Sára, a Pásztói Miklós Művészeti Iskola egykori diákjaként (tanára Kálló Eszter), akinek az édesanyja (Paulay Katalin) évtizedek óta az EFKZ-ban hegedül. Könnyfakasztó helyzet, amikor a szülő együtt muzikál a gyermekével a színpadon.

Komoly érzelmi hullámot okozott, hogy egy ismert Farkas Ferenc-darab felkonferálása közben

kiderült: a közönség soraiban ül a világhírű zeneszerző unokaöccse, Gyimóthy Kálmán, aki Biatorbágyon él. Koncertmesterünk kérésére mesélt a közönségnek a mesterhez fűződő kapcsolatáról és gyermekkori emlékeiről. Aznap este a sors még jobban összekovácsolta a zeneszerzőt, a zeneművet, a zenészeket és a közönséget!

Hasonló élményünk volt az augusztusi koncerten, amikor a nagynevű komponisták darabjai között az EFKZ eljátszotta az én művem egyik tételét is. Csajkovszkij, Liszt, Dvořák nagyszerű darabjai között egy élő (!) zeneszerző állt a színpadon és

mesélt a műről, annak megértését segítő gondolatairól. Felemelő érzés volt, mint ahogy a kollégák lelkiismeretes munkája a próbák alatt és a közönség zajos tapsa és érezhető szeretete a mű eljátszása után. Köszönöm!

Együttműködünk még három koncertet tervez az évad első felében, ezekről részletesen idejében tájékoztatjuk a közönséget, most csak annyit, hogy a hagyományos újrakoncertünk előtt október 24-én a Rózsalovag, és decemberben terveink szerint *A kékszakállú herceg vára* lesz műsoron.

BOLYKI ANDRÁS

ISMÉT STARTOL A KLUBÉLET



Örömmel tudatjuk minden olvasni és beszélgetni szerető olvasóval, hogy a pandémia miatt, hosszú kihagyás után, újra indult a Karikó János Könyvtár olvasóklubja. A jó időre való tekintettel augusztus 24-én a könyvtár udvarán találkoztunk egy csésze tea és egy tálca aprósütemény mellett. A résztvevők tematikus könyvajánlásokkal és életbölcsesekkel látták el egymást, miközben megismerkedtek a könyvújdonságokkal. A jó hangulatú beszélgetésnek a könyvtári záróra és a hűvösre forduló időjárás vetett véget. Reméljük, hogy az utoljára másfél évvel ezelőtt nálunk járt klubtagok újra csatlakoznak hozzánk. Várjuk mindazokat, akik szeretnének beszélgetni könyvélményeiről, vagy csak egy kellemes délutánt akarnak eltölteni jó társaságban. Minden hónap utolsó keddjén, 16 órakor várjuk a rendezvény iránt érdeklődőket.

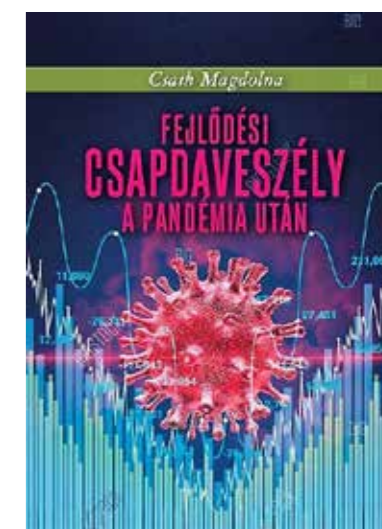
UZONYI EDIT könyvtárvezető

CSATH MAGDOLNA ÚJ KÖTETTEL JELENTKEZETT

A jeles közgazdászprofesszor, a Biatorbágyon élő Csath Magdolna újabb könyve – *Fejlődési csapdaveszély a pandémia után* (Kairosz Könyvkiadó) – a korábbi írásaihoz hasonlóan arra figyelmezteti a politikusokat és a szakembereket, hogy elmúltak azok az idők, amikor csupán a GDP alakulásával lehetett mérni egyes országok fejlődési szintjét, gazdasági növekedését.

Ma már elkerülhetetlen, hogy szembesüljünk az ún. fejlesztési megközelítéssel, amelynek lényege, hogy a GDP mellett humán és társadalmi fejlettségi mutatókat is elemzünk annak megítéléséhez, hogy fenyeget-e fejlődéscsapda-helyzet egy országot. Ezeknek a kérdéseknek a vizsgálata azért különösen fontos, mert a pandémia után egyetlen gazdaság sem tér vissza a korábbi állapotába. A kötet biatorbágyi bemutatója a tervek szerint szeptember végén lesz.

BK



LAKODALOM BEPÓTOLVA

Szépkorú köszöntése



Gajdos István, Pista bácsi 1931. augusztus 15-én született Újfehértón, egy alföldi gazdálkodó parasztcsalád negyedik gyermekeként. Gyermekkorától kezdve szerette a földet és az állatokat, nagy álma volt, hogy ő is gazdálkodó legyen. Az élet azonban más útra terelte, géplakatos inasnak tanult. Budapestre kerülve a telefongyárban kezdte el szakmai pályafutását, ahol több mint harmincöt éven keresztül lelkiismeretesen dolgozott.

Itt ismerkedett meg feleségével, Peregovits Eszterrel, aki torbágyi leány volt. A szerelmük megkoronázásaként 1956. október 24-re tervezték az esküvőjüket, de a forradalom szele elsöpörte a lakodalmat. A szülők, rokonok és a násznép sem osztozhatott örömeikben a kialakult bizonytalan helyzet miatt. Amit az élet akkor elvett, azt az ötvenedik házassági évfordulójukon visszaadta. Újraesktették őket, és az elmaradt lakodalmat is bepótolták Biatorbágyon, ahol annak idején fiatal párként raktak fészket. Két gyermekük született: Zsuzsanna és István.

Pista bácsi életét a munka és a család töltötte ki, de álmáról sem akart lemondani, így otthonában létrehozta a saját kis gazdaságát. Nyulat, csirkét és disznót nevelt, még saját alföldi górért is épített. Az állatokról való gondoskodás, a családja és a munkája vitte előre az életben, melyről a mai napig boldog emlékeket őriz.

Gajdos Istvánt felesége és lánya jelenlétében, otthonában köszöntötte kilencvenedik születésnapján Tarjáni István polgármester, és még sok, egészségben eltöltendő évet kívánt neki.

VARGA BOGLÁRKA

KÖSSÜK ÖSSZE KÉT KERÉKEN A MAGYARSÁGOT!

Kárpát-medencei bringások jártak Biatorbágyon. A *Tekerj otthonról hazáig* elnevezésű Kárpát-medencei bringatúra résztvevői városunk vendégei voltak augusztus 20-án, délelőtt.

A biciklisek nagy utat tettek meg, hiszen Lendváról indultak és délutánra már Budapesten, az Országháznál voltak.

Az *Otthonról Haza* rendezvénysorozat célja, hogy aktívan – gyalog, bringán, lóháton vagy épp kenuban ülve kössük össze a Kárpát-medence magyarságát. Az augusztusi, határon átvívelő 4–9 napos vándortúrák különböző városokból indulnak, és minden kerékpáros csapat augusztus 20-án, az államalapítás ünnepén érkezik meg Budapestre.

BiKö



A MAGYAR FOTOGRÁFIA NAPJA BIATORBÁGYON

Jelentős fotóművészeti eseménynek és díjkiosztónak adott otthont Biatorbágy. A Juhász Ferenc Művelődési Központban zajlott a 38. Magyar Fotóművészeti Alkotócsoportok Országos Szövetsége Szalon, illetve ugyanezen szervezet égisze alatt az Év Fotóművészeti Alkotócsoportja és az Év Fotóművésze 2021 díjátadója.



A Biatorbágyi Fotóklub Egyesület ismét említésre méltó sikereket könyvelhetett el: elnyerték a MAFOSZ Év Fotóművészeti Alkotócsoportja 2021 címet, és 3. helyen végeztek a MAFOSZ Szalonon egyéni kategóriában, Niksz Gyula, az egyesület korábbi elnökének alkotása révén, amelynek címe: Csak víz és semmi más (képünkön). A Szalonra 45 alkotóközösség regisztrált, és összesen 970 alkotás pályázott.

KF

09. 26.
vasárnap, 10.00–12.30

mese-állomás

10.00 **Bob és Bobek** –
A győri Vaskakas Bábshízház mesejátéka

10.30 **Kézműves-foglalkozás**
az elhangzott meséhez kapcsolódóan

web: <https://juhaszferencmk.hu/>
Facebook: @jfmkbiatorbagy
Instagram: @biatorbagyfaluhaz
Youtube: Biatorbágy Faluház

MÉTERÁRU, FONAL, RÖVIDÁRU üzlet
 Biatorbágy, Baross G. u. 1/a
 +36 20 911 6808
 BARED-TEX Kft.
 baradtex@freemail.hu

NYITVATARTÁS
 hétfőn 13.30–17.30
 keddtől péntekig 8.30–17.30
 ebéddidő 12.30–13.30
 szombaton 8.00–12.00



OPTIKA
 és SZEMÉSZETI RENDELŐ
 Biatorbágyon a Fő téri üzletházban

Teljes körű szemészeti, gépjármű- és munkaalkalmassági vizsgálat
 Aktuális havi akcióinkról, kedvezményeinkről részleteiről érdeklődjön boltunkban!

Egészségpénztár kártya elfogadóhely!
 Biatorbágy, Baross G. u. 3.
 06-23-312-004



PRIME
 www.dhprime.hu

ÉRTÉKESÍTSE INGATLANÁT A
LEHETŐ LEGMAGASABB ÁRON
 ÉS LEGJOBB FELTÉTELEKKEL

BÍZZA SZAKÉRTŐRE INGATLANÜGYEIT!
 • személyre szabott stratégia
 • valódi támogatás
 • teljes ügyintézés a birtokbaadásig

KULCS AZ INGATLAN ÜGYEKHEZ

SZEDER KRISZTINA
 INGATLANSZAKÉRTŐ 06 70 314 6685



Hívjon bizalommal!
 Ingyenes helyszíni felmérés!

GARDEN

- Telektisztítás
- Kertépítés
- Kertfenntartás
- Fa kivágás
- Gépesített földmunka
- Öntözőrendszer építés

Elérhetőségek:
 Gépi földmunka:
 Román Attila - 0670/361-3992
 Kertépítés:
 Lukács Hajnalka - 0620/337-3540
 E-mail: gardenhajnal@gmail.com | kontimer@ujrahasznositas.com



PEDIKŪR
 ESZTÉTIKAI ÉS GYÓGYPEDIKŪR
 szolgáltatásra várok minden kedves vendéget. Vizes pedikűr is használom, ami a legmodernebb technológia a lábápolásban. Igény szerint házhoz is megyek.

Bárd Györgyi
 20/626-5726
 MŰKÖRMÖSNEK HELY KIADÓ!



Cipőjavítás
 ÚJRA MEGKÖZELÍTHETŐ A CIPÉSZ!

8 órától lehet behajtani a két Kossuth utcába (a benzinkút és a cukrászda utcája). A lezárás hétfőtől péntekig 7-től 8 óráig tart.

TOVÁBBRA IS VÁRJUK MINDEN RÉGI ÉS LEENDŐ ÜGYFELÜNKET.
 Biatorbágy, Kossuth Ferenc u. 28.
 Nyitvatartás: hétfőtől csütörtökig 9–17, pénteken 9–16, szombaton 9–13 óra között.
 Telefon: +36 30 268 3856
 E-mail: szanna135@gmail.com • http://cipojavitas.atw.hu

BIATORBÁGY
 CSOMAGOLÁSMENTES
 BOLTJÁBA
 MINDENKIT
 SZERETETTEL VÁRUNK!

KASKA
 környezetbarát ételkemma

H-P: 9-19
 SZ: 9-13

Biatorbágy, Szabadság út 12.
 www.facebook.com/kaskabolt



LEVELES-BARTA
 ÜGYVÉDI IRODA

dr. Leveles - Barta Tímea
 ügyvéd

+36 30 999 40 85 • +36 23 311 230
 ugyved@levelesbarta.hu
 2051 Biatorbágy, Ország út 2.

- INGATLANÜGYEK, SZERZŐDÉSEK
- PERES ÉS NEM PERES KÉPVISELET
- CÉGÜGYEK
- JOGI TANÁCSADÁS
- KÖVETELÉSEK ÉRVÉNYESÍTÉSE

WWW.LEVELESBARTA.HU



ÁCS, TETŐFEDŐ, BÁDOGOS

- zsindelezés
- széldezkázás
- szegőelemek cseréje
- ereszcatorna javítása, cseréje, takarítása
- tetőszerkezet teljes cseréje és fedése
- beázások javítása

Alpin-technikával.
 Kedvező árak!

SZAKKÉPZETT MESTEREK

06-30/919-4694



Váltson Netfonra!

Netfone értékesítési pont Herceghalmon!

Válaszd a korlátlanágot!

Ismerd meg a csomagokat, hozd át a mobilszámod számhordozással!
 Teljes körű információ
 Tel: +36 70633-8027
 E-mail: sales@tomportal.hu vagy akár rendeld meg online:
 www.tomportalmobil.hu

Tartsd meg mobilszámod és hozd át hozzánk számhordozással!
 www.tomportalmobil.hu

200 MB 2 990 Ft/hó

4 GB 4 990 Ft/hó

20 GB 6 990 Ft/hó

∞ net 8 990 Ft/hó

HÜSEK NÉLKÜL



HÍREK, INFORMÁCIÓK

ELLENBEN

Miként arról a Körkép augusztusi számának Híd rovatában írtunk, 2021. szeptember 1-jétől az eddigi egyirányú helyi közösségi közlekedés, a ViaBusz rendszere ellenirányban haladó járatokkal egészül ki.



A fejlesztés lehetővé teszi, hogy a járművek a település külterületeire is eljussanak. A külterületi betétjáratok egyelőre kísérleti jelleggel – elsősorban az iskolák órarendjéhez igazodva – szolgálják az üdülőterületeken és a beépítésre nem szánt mezőgazdasági területeken életvitelszerűen tartózkodók igényeit. A szeptember 1-jétől érvényes menetrend a biatorbágy.hu oldalon olvasható. A táblázat megjelenik a megálló táblákon, valamint a ViaBusz honlapján is.

EGÉSZSÉGEDRE EZT A NAPOT!

Újra egészségnap! 2021. november 14-én szűrővizsgálatokkal, tanácsadással, bemutatókkal, gyermekprogramokkal és Magyarország átfogó szűrőprogramja keretében szűrőkamion részvételével várnak a szervezők minden kedves érdeklődőt a biatorbágyi egészségnapon az Egészségházba. Részletek hamarosan.

AZ EGÉSZSÉGFEJLESZTÉSI IRODA FELHÍVÁSA

A Covid19-vírus elleni védekezés, a járvány leküzdésének eszköze az oltás; felvétele egyéni és sürgető közösségi érdek! A megfelelő védettséghez két oltás szükséges, egy nem elég! Harmadik oltásra is szükség lehet – ezzel kapcsolatban a

háziorvossal kell egyeztetni. Az oltási program további gyorsítása érdekében elindult egy online időpontfoglaló oldal. Ezen minden regisztrált állampolgár egyszerűen és gyorsan foglalhat magának oltási időpontot. Az időpontfoglaló honlap az alábbi címen található: www.eeszt.gov.hu. Ezen az oldalon azok jelentkezhetnek, akik regisztráltak és még nem kaptak oltást. A regisztráció státuszának ellenőrzése itt lehetséges: <https://vakcinareg.neak.gov.hu/regisztracio/>.

ÚJRAVÁLASZTVA

A Magyar Vöröskereszt Pest Megyei Szervezetének közgyűlése újabb négy évre, 2025. június 30-ig szóló mandátummal alelnökének, valamint országos küldöttnek választotta Szanyi Józsefet.



MÓDOSÍTOTT VOLÁNBUSZ-MENETREND

A Volánbusz Zrt. tájékoztatása szerint a 778 jelű, Budapest-Biatorbágy-Páty-Budajenő-Zsámbék autóbuszvonal útvonalát módosították, amelynek indoka a Páty irányából érkezők gyorsabb Budapestre jutása, valamint vasúti ránhordásának biztosítása. Biatorbágy Fő tér megállót a Budapestre közlekedő járatok közül csak egy reggeli, a Budapestről indulók közül pedig csak három szolgálja ki a jövőben, biztosítva ezzel a Páty irányából Biatorbágy belterületére közlekedők hivatásforgalmi és oktatási célú eljutását – írja

a tájékoztató. Biatorbágy Fő teréről Budapest elérését hivatásforgalmi időszakban továbbra is félóránként biztosítják a 762-es vonalon.

Menetrend a biatorbagy.hu/hirek oldalon.

AZ EMBEREK ÉS AZ ÁLLATOK VÉDELMEBEN



A háziállatok ivartalanításának kettős célja lehet: egyrészt az állatok védelme, másfelől a település megóvása a kóborló, kidobott négylábúaktól, ami Magyarországon a legnagyobb állatvédelmi probléma. Biatorbágyon kedvezőbb a helyzet, mert az önkormányzat anyagi támogatása, illetve a munkát elvégző állatorvos (dr. Soós Ferenc) közreműködése mellett tavaly elkezdődött az ivartalanítási akció. A műtét elvégzéséért az önkormányzati támogatáson felül a gazdáknak is fizetniük kell. Az akciónak köszönhetően 2021-ben Biatorbágyon több mint kettőszázötven kutya és macska ivartalanítására került sor.

Ivartalanítást követően az állatok viselkedése a legtöbb esetben pozitív irányban változik.

GYÖNGYHALÁSZOK LÉLEKPENDÜLÉSEI

Az idei Könyvhétre jelent meg a Kossuth-díjas Baranyi Ferencsel közös, *Gyöngyhalászkok* című kötete a biatorbágyi Jóna Dávidnak a Kossuth Kiadó gondozásában.

Dr. Gréczy-Zsoldos Enikő, a *Palóc-föld* folyóirat főszerkesztője írja: Költemények – rezonanciák, gondolatok – versválaszok, kérdések – feleletek, élmények – léleklendületek, rezgések, kézfogások, ölelések – a két gyöngyhalász barátságát jelző gesz-

tusok. A kötet címe a költő metaforája: gyöngyhalászkok ők, akik lelkük, élményeik tengeréből hozzák felszínre versgyöngyeiket.

A verstársak most láncra fűzték felszínre hozott, szöveggé csiszolt gyöngyeiket, s lett nyolcvannyalc igazgyöngyből fűzött láncsor, melyet most élénk tesznek. Aki lapozza a kötetet, érzékeli, hogyan formálódnak gyönggyé az életesemények, az élmények, a sérülések, a gyötrő lelki kínok, és tanúja lehet, hogyan fúzi koncentrikus héjakból felépülő gyöngyszemeit verskalárrissá a két gyöngyhalász, Baranyi Ferenc és Jóna Dávid.

A MI VIRÁGOS BIATORBÁGYUNK

Mindegy, minden szál virág gyönyörködtet. Minden ágyás, minden szál virág számít!

A biatorbágyiak összefogásból megint jelesre vizsgáztak, így közönségsvavazással sikerült elhozni a harmadik helyezést a Virágos Magyarország versenyben a harmincezer fős és kisebb városok kategóriájában.

ÉDESEM A VÁROSBAN

Fodor Sándor (Habcsók Cukrászda, Budapest) cukrász kreációja, a Napraforgó fantázianevű torta viselheti idén a *Magyarország Tortája* címet.



Közérdekű telefonszámok

Orvosi ügyelet: 23/310-125 • Egészségház: 23/534-560 • Tűzoltók: 23/524-570 • Körzeti megbízott: 30/989-5142 • Közterület-felügyelő: 20/528-6900 • Polgármesteri hivatal: 23/310-174 • Budakeszi Járási Hivatal: 23/535-710 • Családsegítő szolgálat: 30/337-4779

A Magyar Cukrász Iparosok Országos Ipartestülete idén jubileumi, tizenötödik alkalommal hirdette meg a Magyarország Tortája versenyt az augusztus 20-ai nemzeti ünnepünk, államalapító Szent István ünnepe, Magyarország szimbolikus születésnapja köszöntésére.

Biatorbágyon az Andrész Csáládi Cukrászdában és a Nikoletta Cukrászdában lehet a finomságot megkóstolni.

NAGYDOBRONYI HÉTVÉGE

Biatorbágy kárpátaljai testvérvárosában, Nagydobronyban járt városunk küldöttsége, ahol közösen részt vettek egy konferencián, mely betekintést engedett a keleti szomszédunknál tapasztalható viszonyokba. A nagydobronyi látogatásról a Völgyhíd TV videója megtekinthető a Média Kft. Facebook-oldalán, a YouTube-csatornánkon és a Vh TV-ben is.

Lapunk októberi számában részletes beszámolót adunk az eseményről.



TÖBBET OLVASHATSZ!

Újra hosszabb nyitvatartással látogatható a biatorbágyi Karikó János Könyvtár. Augusztus 30-tól visszaállt a nyári szünet előtti nyitvatartásra a könyvtár. Az iskolakezdéssel együtt városunk könyvtára is újra a vakáció előtti időtartamban várja minden kedves régi és új olvasóját. A bibliotéka nemcsak a könyvek szerelmeseinek nyújt kikapcsolódási lehetőséget, hanem számos egyéb



programmal is kedveskedik a látogatói számára. Ilyen például a könyvtáros szabadulószoja vagy a családi vetélkedő. A könyvtár rendszeres programjai közé tartozik az ismerkedés a könyvtárral, ahol arcfestéssel és kézműves-foglalkozással várják az óvodás, kisiskolás gyermekeket és családjaikat, de a nagyobbak számára is nyitva áll ez a lehetőség, vagy a könyvtárismereti órák elnevezésű.

SZELEKTÍVHULLADÉK-GYŰJTŐ EDÉNYT KAPNAK A HÁZTARTÁSOK

Egy darab 120 literes szelektív hulladék-gyűjtő edényt kap az önkormányzat támogatásával ingyenesen minden biatorbágyi háztartás, amely szerződésben áll a Depónia Non-profit Zrt.-vel.

Az edények átvehetőek 2021. szeptember 24-től október 10-ig, minden pénteken, szombaton és vasárnap 9-16 óra között.

Helyszín: Biatorbágy, Mester utca, az Egészségházhoz tartozó nagy, murvás parkoló, amelynek egy részét lezárják ezeken a napokon.

Az átvételhez szükséges a biatorbágyi lakcímkártya, illetve a személyazonosító okmány (vállalkozás esetén a képviselőlet igazoló irat). Amennyiben a személyes átvételre nem a szerződő fél érkezik az ingatlanhoz tartozó edényt átvenni, úgy az önkormányzat kéri, hogy az átvevő az érintett ingatlanhasználó írásos meghatalmazását is hozza magával.



SZENT ISTVÁN ÜNNEPÉN

Az István király alapította ország ma is él

Augusztus 20-án a városi ünnepségre voltak hivatalosak Biatorbágy polgárai. A Magyarország első királyához, Szent Istvánhoz köthető ünnepen Tarjáni István idézte a történelmi múltat, az István, a király rockopera 1983. évi bemutatójának jelentőségét, az ország lelki megújulásának szakrális és – igen – sporteredmények adta alapjait. A megújulás átvitt értelmű eredményeként értelmezhető, hogy a pandémiát követően Biatorbágyon újfent városünnep tartatik. A polgármesteri beszéd részletei alább. (A szerk.)

„Király vagyok Uram, a Te akaratodból, minden magyarok királya, és én azt akarom, hogy ennek a népnek országa legyen” – hallhattuk először 1983. augusztus 20-án, az *István, a király* rockopera ősbemutatóján a Városligetben, majd azóta is számtalanszor. Abban az esztendőben volt 900 éve, hogy első királyunkat szentté avatták, ez a legrégebbi ünnepünk, ezt próbálták elvenni tőlünk, átírni rákosista alkotmánnyal, de nem sikerülhetett, hiszen egy majd ezeréves ünnepet nem lehet kitörölni a nemzet emlékezetéből. Ezt az eleve kudarcra ítélt kísérletet törölte el végérvényesen az az 1983-as előadás, amely után minden évben valahol, valamilyen formában újra előadják, felidézik. Többek között ez a mű állította helyre a

rendet, hogy augusztus 20-a első királyunkról, Magyarország megalapításáról, a magyar nemzetről, vagyis rólunk szól. [...]

Az 1938-as esztendő hasonlóan különleges, hiszen akkor volt 900 éve, hogy első királyunk a halála előtt Szűz Mária oltalmába ajánlotta országunkat és koronáját. Ez a jubileum is elősegítette, hogy akkor Magyarországon rendezték meg a 34. Eucharisztikus Kongresszust.

Ebben az évben újra Magyarország adhat otthont ennek a világra szóló eseménynek, melyért évek óta imát mondanak vasárnaponként minden magyarországi katolikus templomban. [...]

Hasonló módon lelki megújulásunkat segítették az idej nagy sportesemények is. A futball-Eu-



rópa-bajnokságon és az olimpián elért eredményeink elismerésre és tiszteletre méltóak.

Természetesen minden magyar siker örömteli, de olyan személyek esetén, akiknek valamilyen kötődésük van Biatorbágyhoz, ez az öröm még jobban megdobogtatja a szívünket.

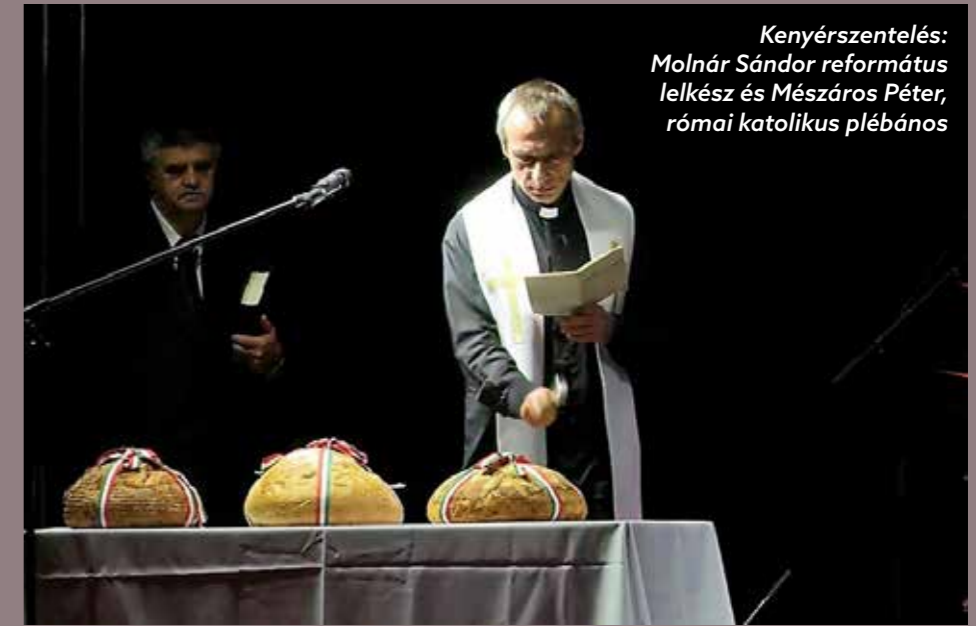
Engedjék meg, hogy olimpikonjainknak név szerint is gratuláljak: Zácsik Szandra tagja volt a tokiói olimpián hetedik helyezést elért női kézilabda csapatunknak, és azokról a versenyzőkről sem illik megfeledkezni, akik a korábbi olimpiákon voltak eredményesek: Güttler Károly 1988-ban Szöulban, 1996-ban Atlantában szerzett ezüstérmet 100 és 200 méteren, mellúszásban, emel-

lett Európa-bajnok és világbajnoki ezüstérmes; Horváth Csaba olimpiai bajnok (Kenu-2 500 m), olimpiai 3. helyezett (Kenu-2 1000 m, 1996-ban Atlantában, Kolonics Györggyel egy hajóban), nem mellékesen tizenháromszoros világbajnok és kétszeres Európa-bajnok. Büszkék vagyunk rájuk, gratulálok mindannyiuknak! [...]

Ebben az évben is minden másképp van, mint ahogyan elterveztük. Hallhattuk ezt a mondatot sokszor sok alkalommal, és én sem tudok másképp fogalmazni, hiszen már második éve, hogy a világvárvány miatt rendkívüli körülmények között vagyunk kénytelenek élni. A júniusra tervezett városünnepünket, hasonlóan az elmúlt évihez, idén sem tudtuk megtartani.

A járványügyi szabályozások enyhítése azonban lehetőséget ad arra, hogy ősszel pótoljuk azt, ami júniusban elmaradt. Szeptember 17-én, 18-án és 19-én pótvárosünnepet rendezünk, reméljük az időjárás és a járványügyi szabályok is lehetővé teszik, hogy újra együtt lehessünk. [...]

Magyarország 1021. születésnapját és megalapítóját ünnepeelve,



*Kenyérszentelés:
Molnár Sándor református
lelkész és Mészáros Péter,
római katolikus plébános*

Madách szavaival büszkén mondhatjuk: „Be van fejezve a nagy mű, igen. / A gép forog, az alkotó pihen.” Az István király alapította ország ma is él, a múltunk mellett a jelenünkre is büszkék lehetünk ismét, és ez mindaddig így is lesz, míg azon az úton járunk, melyet első királyunk és az Ő követői kijelöltek számunkra, és ez nem más, mint „a hit, a remény és a szeretet” útja.

Isten éltesse Magyarországot!
Isten éltesse Biatorbágyot!



*Biatorbágy dalát
Bolyki Sára
énekelte*



A Madarak a színpadon

MA MÁR MINDENT LEHET?

Avagy hogyan állítsunk korlátokat

Sok szülő és tanár éli meg csalódással azt, hogy a mai gyerekek már nem úgy viselkednek, mint annak idején a régi szép időkben. Talán emlékszünk rá, hogy mi még nem feleltünk a tanárainkkal, és otthon részt vettünk a házimunkában.

Sokan mondják: a szabadelvű nevelés, a korlátok hiánya az oka annak, hogy olykor komoly gondot, fejtörést okoz nekünk a gyermekeink fegyelmezése. Miként mondani szokták, ma már egyszerűen mindent lehet, és a gyerekek vissza is élnek ezzel. Korlátokat állítani valóban következetes odafigyelést igényel, azonban nem lehetetlen küldetés. Hogyan kezdjük hozzá? A korlátok kijelölésének eredményessége – hasonlóan minden más nevelési aktushoz – a módszertől függ. A korlátokat úgy kell megfogalmazni, hogy világosan közöljék a gyerekekkel, hogy melyek az elfogadhatatlan viselkedések, és helyettük milyen más viselkedést fogadunk el. Például „Az edények nem arra valók, hogy dobálják, a párnák igen”. A határokat egyszerűen kell megfogalmazni, minden korlát csupán egyetlen üzenetet közöljön a gyerekekkel, azt közvetítse, hogy ez valódi tiltás, komolyan gondolom. Ha valaki a korlátok felállításánál során tétovázik, az reménytelenül elvész a vég nélküli vitatkozásban. A jól átgondolt korlátozás tekintélyt sugall, nem sértést. Konkrét eseményhez kell kapcsolódnia, nem pedig a nevelés egész történetéhez. Ellen kell állnunk annak a kísértésnek, hogy mint egy nagytakarítással, egyszerre mindent rendbe hozzunk.

Ha lassan alakulnak a családi szabályaink, akkor már csak ki kell állnunk mellette. Segítségünkre lehet a következő négyütemű eljárás: Tegyük fel, hogy gyermekünk hétköznap szeretne moziba menni, és megkér minket, engedjük el, holott elvileg az a szabályunk, hogy iskolaidőben nincs mozizás. Hogyan álljunk ki a korlátok mellett?

Ismerjük el a gyerek kívánságát: „Szeretnéd, ha ma este moziba mehettél?”

Világosan mondjuk el, hogy egy bizonyos tevékenységgel kapcsolatosan mik a korlátok: „Nálunk azonban az a szabály, hogy amikor másnap iskolába kell menni, nincs esti mozi.”

Hangsúlyozzuk a kívánság megvalósulásának a lehetőségeit: „Szombat este elmehetsz a moziba.”

Fogadjuk el, hogy gyermekünknek ellenérzése lehet: „Nyilvánvaló, hogy nem szereted ezt a szabályt.”



Vannak esetek, amikor először a korlátozásokat fogalmazzuk meg, és csak azután utalunk a gyerek érzéseire. Amikor például a gyerek éppen egy kővel meg akarja dobni a nővérét, akkor ezt kell mondanunk: „Ne órá, a fára!” Csak ezután vizsgálhatjuk meg az indulatot, és utalhatunk az indulat kifejezésének szelídebb formáira: „Olyan mérges lehetsz a nővéredre, amilyen mérges csak akarsz, de nem szabad bántanod.” A korlátokat olyan szavakkal kell megfogalmaznunk, amelyek nem sértik a gyerek önbecsülését. A korlátozás jobban célba ér, ha tömören és személytelenül fogalmazzuk meg: A „Letelt a mai tévéidő” jobb, mint az, hogy „Éppen elég sokat néztél már a tévét. Kapcsold ki!”. Készségesebben engednek a korlátozásnak, ha a tárgyak valódi funkciójára mutatunk rá: „A szék ülésre való, nem arra, hogy ráálljunk.” Ez jobb, mint a „Ne állj a székre!” figyelmeztetés.

A pozitív fegyelmezés egyik legfontosabb alapgondolata, amelyet érdemes szem előtt tartanunk, az, hogy a gyerekek sokkal szívesebben követnek olyan szabályokat, amelyek lefektetésében ők maguk is részt vettek. Így egészséges önképpel rendelkező, hatékony döntéshozókká válnak, miközben megtanulják, miképpen válhatnak egy család, egy osztályközösség, valamint a társadalom hasznos és közreműködő tagjaivá.

TÓTHNÉ MAGASFÖLDI RÓZSA

Fehérre fekete

ELTERELÉS

E havi témánk az elterelés. Mit is jelent? Amikor egy védőfigurát „elkényszerítünk” védő pozíciójából, anyagi előny szerzése vagy a király elleni támadás érdekében.

Lássuk a feladványokat! Az első feladat viszonylag könnyű, helyes megoldása 1 pontot ér. A második a zseniális taktikus Morphy kiskombinációja 2 pontért. A harmadik feladat 3 pontot ér. Mindhárom esetben világos lép.

RUIP JÁNOS

1. feladvány



2. feladvány



3. feladvány

Főzd meg, süsd ki!

RÁNTOTT KARFIOL MÁSKÉPP

HOZZÁVALÓK

600 gramm karfiol (rózsáira szedve), só ízlés szerint, fekete bors ízlés szerint (frissen őrölt), 15 dkg finomliszt (a bundázáshoz), 3 dl szőlőmagolaj (a sütéshez).

ELKÉSZÍTÉS

A megtisztított és megszárogatott karfiolrózsákat sózzuk, borsozzuk. Lisztbe forgatjuk, a felesleges lisztet lerázogatjuk róluk. Egy nagyobb serpenyőt megtöltünk olajjal ujjnyi vastagon, felforrósítjuk, és néha megforgatva (a karfiolrózsák méretétől függően) kb. 5-10 perc alatt aranszínűre sütjük a karfiolt. Konyhai papírtöröltre szedjük, hogy felitassuk a felesleges zsiradékot. Forrón tálaljuk.



A FÉLKEGYELMŰ

Elif Batuman történetének főszereplője egy, a Harvard Egyetemre frissen beiratkozott török származású lány, Selin, aki tele van a friss egyetemisták körében megszokott szorongásokkal. Hogyan kéne élnie az életét; miként találhat barátokat, s eshet szerelembe? Hogyan érthetné meg a kapcsolatot művészet és élet, szavak és a világ között? Amikor beiratkozik egy nyelvészeti kurzusra, rögtön ellentmondásba kerül a tanárával, aki szerint az emberek úgy gondolkoznak, ahogy az általuk beszélt nyelv előírja. Selin szerint azonban őt alakította is a két nyelv, melyeket beszél, az angol és a török, és nem csak egyszerűen használja azokat.

Hamarosan lehetősége van, hogy kipróbálja állításának igazát, amikor e-mailben indított levelezéssel kapcsolatot létesít az oroszórán megismert iskolatársával, Ivannal. A fordításra kiadott orosz szövegben felbukkanó karakterek bőrébe bújva, Selin és Ivan képesek őszintébbnek lenni ezeken az elküldött elektronikus leveleken keresztül, mint a való életben. Az orosz nyelvleckék és szövegfordításokkal töltött idő alatt Selin hamar beleszeret a magyar származású matematikus hallgatóba, hiába tudja, hogy a fiúnak barátnője van, és a kapcsolat, melyet felépít a fejében, inkább fikció, mint valóság. A lány egyre jobban elmerül a fordításokkal létrehozott világban, olyannyira, hogy a nyári szünetben Ivan után utazik Magyarországra, hogy angolt tanítson egy Heves megyei faluban, az ott élő kisgyerekeknek.

A könyv a felnőtté válásról, a nyelvi és kulturális kihívásokról szól egy kapcsolaton belül, szívet melengető humorral átszőve.

DIRDA ORSI, KJK

KERESZTREJTVÉNY

Rejtvényünk megfejtését e-mailben kérjük eljuttatni az f.kiraly@t-online.hu címre szeptember 28-ig. A helyes megfejtést beküldők között könyvajándékot sorsolunk ki, amelyet postán küldünk el, ezért kérünk minden beküldőt, hogy tüntesse föl a postacímét is. A megfejtést és a nyertes nevét a következő lapszámunkban közöljük. Az augusztusi feladvány megfejtése: Légy majd mértékletes, hogy mértéken túl senkit se büntess vagy kárhoztass. A könyvjutalmat Herédiné dr. Bagdi Eszter nyerte. Gratulálunk!

SZENT-GYÖRGYI ALBERT NOBEL-DÍJAS ORVOS, BOKÉMIKUS FIGYELMEZTETÉSE	OLAJ, ANGOLUL	AZ ÜVEG-TIGRIS BÜFÉSE	NAGYMISE KÖZEPE!	BUENOS ... ARGENTINA FŐVÁROSA	A NITROGÉN VEGYJELE	FALAT FEHÉRÍT	ADOTT KORT MEGÉR	NYÚLÁNK TESTŰ, TOKFÉLE HAL	A -ZET KÉPZŐ-PÁRJA	AJÁNDÉKOZ	KELLEMEK (ÉRZÉS)	KEZDETI ÓRÓMI	EMBER TERVEZ, ISTEN ... (KÖZ-MONDÁS)	AZ ILLETŐRE	✳	DÖRZSÖL (NÉPIES)	TITOK-TARTÁS, TAPINTAT
✳	1															RÓMAI 400-AS ELEVEN	
2					SZÍNŰVET BEMUTATÓ SZÁMLA JELEZŐJE							FEJLŐDÉSI ROSSZ MÉ- RETRE VÁG					
FLORIDAI FÜRDŐ-VÁROS																	
ILLETVE, RÖVIDEN			KIRÓTT (BÍRSÁG) BARCOGÓ ÁLLAT							TÖRVÉNY SZERINTI ELTŰR, ELVISEL							
NORVÉG AUTOK JELZÉSE	ÚTBAN ERRE FÉNY-REKESZ							SZÍNŰLTIG REJTEK MÖGÜL FIGYEL					A NYARAT KÖVETI DUNAKESZI RÉSZÉN ÉL				
TAB HATÁRAI!		KERTI MUNKA OLVASDI, RÖVIDEN					IRONIKUS CIKK ARCULAT, JÓ HÍRNEV									NÉMÁN ÁZIK! TENYÉSZ-MÉN	
ISTÁLLÓI FEKHELY				KIGYÓ A VUKBAN ELEMI PARÁNY			AUTOVAL LEHAGY HULL A CSAPADÉK						GITÁROS (ANDRÁS) PERU FŐVÁROSA				
CSOKOLÁ- DÉKOCKA MÁRKÁJA					ÁLMOS ANYJA KÖZSÉG PÉCSNÉL						HALÉTEL BÁZISA ANNÁL LEJJEBB						
MAGÁVAL HÍVÁS								ELNYOMÁ- TÁS, SZOL- GASÁG FÉLHOLD!									CENTI-, RÖVIDEN PÁROS ÖLYVI!
PÁRATLAN LÁDA!		TYÚKANÓ SZAVA- JÁRÁSA NEWTON				ERŐLKÖDVE LÉLEGZIK SÜTI- MARADÉKI!						TEJIPARI MÁRKA MAJDNEM JÓ!					
✳	Y																ERED- MÉNYT MEG- VETŐZŐ

(SPORTÁG)VÁLASZÚT UTÁN

Augusztus 30-ára hirdettük meg a Viadukt SE első nagyszabású sportágválasztóját. Nem titkolt szándékunk, hogy ebből hagyományt teremtsünk, és minden évben egyre több biatorbágyi és környékbeli fiatal tudjunk rávenni arra, hogy az egyesületünkben működő sportágakat kipróbálják, esetleg igazolt versenyzővé váljanak.

A sportágválasztó két helyszínen zajlott. A Kolozsvári úti sportpályán az atlétika, a kosárlabda, a kerékpár, a frizbi, a labdarúgás és a röplabda szakosztályaink várták az érdeklődőket. Az Iharos dűlői sportpályán a kíváncsiskodók kipróbálhatták a sakkot, a szkandert, a dartsot, illetve dzsudó- és karatebemutatót vehettek részt.

Nagy örömeinkre Biatorbágy lakossága megmozdult, így több száz gyermek fordult meg a két pálya között. Szakembereink és segítők felkészülten, nagy odafigyeléssel mutatták be szeretett sportjukat.

Míg az atlétika szakosztálynál „állomásokon” próbálhatták ki a gyermekek az ügyességüket, gyorsaságukat, ugróképességüket, addig a labdajátékoknál és a frizbinél egymás elleni csapatjátékot játszhattak. Örömmel láttuk a gyermekek arcán a mosolyt, amikor egy-egy ügyességi játék után lejöttek a pályáról.

Nagy meglepetésünkre ellátogatott hozzánk Pars Krisztián olimpiai bajnok kalapácsvető (London, 2012 – a szerk.), aki egy rövid szöveges sportágbemutató

után örömmel adta a gyermekek kezébe a két kilogrammos kalapácsvetőt, előzetesen bemutatva a technikáját ennek a sportnak.

A megmérettetést követően minden gyermek gyümölcsöt, ásványvizet kapott, egyesületünk pedig kifejezetten erre a célra rendelt pólóval ajándékozta meg az érdeklődőket.

Kedves Lányok és Fiúk! Köszönjük nektek, hogy kilátogattatok hozzánk, és kipróbáltatok ügyességeket, erőteteket, állóképességeket. Bizunk abban, hogy minél többen találjatok olyan sportot, amelyet örömmel űztök a továbbiakban, akár szabadidős tevékenységként, akár a Viadukt SE megfelelő szakosztályában!

KŐVÁRI BARBARA sportszervező



Technika gyakorlása seprűnyélen – olimpiai bajnoki útmutató



NYÁR VÉGI EREDMÉNYEK

Augusztus 10-én tartottuk a Vitánika Rúdugró Kupasorozat harmadik fordulóját. A résztvevői létszám a nyaralásoknak, táboroknak köszönhetően elmaradt egy kicsit a múltkorival, de így is majd' harminc gyermek indult a versenyen.

Győzelmet az U10-es fiúknál Keréjkártó Dániel, a lányoknál Papp Emese, az U14-es lányoknál pedig Lebics Orsolya szerzett. Második helyezett az U12-es fiúknál Mehlinger Márton lett, míg az U14-es lányoknál Laszta Anna. Papp Sarolta szerezte ez utóbbi korosztály bronzérmét. Regős Ábel az U14-es

fiúknál lett negyedik helyezett. Horváth-Dömöcsök Anna és Móri Hanna az U12-es lányoknál versenyeztek.

Augusztus végén Miskolcra utaztunk egy kétnapos versenyre, az U14-es korosztály harmadik és egyben utolsó regionális fordulójára. Egyik forduló sem sikerült ilyen eredményesen, végre igazán összejejt a lányoknak a csúcscsúcs. Papp Sarolta közel 30 cm-es egyéni csúcscsúcsjavitással győzött rúdugrásban, míg Lebics Orsolya 10 cm-es egyéni javítással harmadik lett. Országos bajnokunk, Laszta Anna ezúttal negyedik helyen vég-

zett, Szloszjár Lilla pedig 8. helyezett lett. Lebics Orsolya a bronzérmé mellett két aranyat is gyűjtött, 80 m-es gátfutásban és távolugrásban, ahol még egy 505 cm-es egyéni csúcscsúcsot is ugrott a hatodik sorozatban, úgy, hogy a sorozatok között futotta a 80 m gátat.

Laszta Anna ezüstérmes lett távolugrásban, Papp Sarolta tizedik, Szloszjár Lilla pedig 21. lett. Regős Ábel rúdugrásban hatodik helyen végzett.

A fiúk, Máté Zalán, Márki Brúnó, 80 m-en és távolugrásban indultak.

M-D. K.



Középen Papp Sarolta, a rúdugrás nyertese, jobbra Lebics Orsolya bronzérmes



Sakk

ARANYAT ÉRŐ BRONZÉREM

Biatorbágy első superligás csapata vagyunk

Felértékelődött, „aranyá” vált a sakkcsapat tavalyi bronzérmé: meghívták a csapatot az NB I.-be. Két csapat is visszamondta a legfelsőbb ligában való szereplést, így vált lehetővé, hogy Biatorbágyot – a település történetében először – NB I.-es csapat képviselje. A Magyar Sakkszövetség átnevezte a bajnokságot Superligává, következésképp superligás gárda lettünk, amelyet két budapesti egyesület és nyolc vidéki város csapata alkot.

Pár mondat csapatunk történetéről. 2007 szeptemberében néhány éves szunnyadás után, harmadszor alakultak újjá a sakkozók. Néhányan az alapítók közül: Bardoczi Károly, Bálint Balázs, Csapó László, Fekete András, Felméry Tamás, Gál József, Labanc János, Oszfolk István (Slo-szi), Pálkövi József, Ruip János. A megye II. osztályból vezetett tizennégy év alatt az út a Superligába, miközben nyolc alkalommal volt ér-mes a csapat. Hazánk vezető nagymestereinek többsége tartott szimultánt a városban: Portisch Lajos, Sax Gyula, Almási Zoltán, hogy csak a legjobbakat említsem. Megtá-nítottunk még vagy ötszáz gyereket sakkozni.

Ne feledkezzünk meg a II. csapatunkról sem, amely idéntől az NB II.-ben játszik. Méltó lehetőséget biztosít a mezőny azoknak a játékosainknak, akiknek ez a sikeres út köszönhető, de az első csapatba már nem férnek be.

A régi és új mezőny között jelentős a szintkülönbség, így erősítés nélkül esélyünk sem lenne a bennmara-

dásra. Három új nemzetközi mestert sikerült igazolni: Juhász Kristófot, Tóth Ervint és Torma Róbertet. Mindhárman rutinos NB I.-es játékosok, 2450 körüli Élő-pontszámmal. Nálunk maradt a három szlovák idegenlégi-ós: Druska Juraj (2500 Élő-pont), Stefan Mazur (2430) és Pacher Milán az egyetlen nagymesterünk. Bokros Albert (2460) a vezetőedző. Tavaly csatlakozott hozzánk

Szeberényi Ádám (2360) és Strubinger Dániel (2330). A régi motorosok: Budai Dávid (2330), Csóke Krisztián (2270), Jamrich György (2220). Az egy kötelező női táblán játszhat Tóth-Göcsz Melinda (2200), és két új igazolás történt Erdős Boglárka (2160), illetve Tóth Lili (2190) személyében.

Célunk a legfelsőbb ligában maradni, a II. csapat esetében pedig az NB I.-be jutás. Első forduló: október 10-én 10 órakor a Múvelődési Központ színháztermében.

Ahogy mondani szokták, ez az eredmény nem jö-hetett volna létre, ha az önkormányzat és a Viadukt SE vezetése nem biztosítja a működési feltételeket, és a Faluház dolgozói nem tanúsítanak példás együttműkö-dést.

Végezetül egy előző cikkben elkövetett hibámat szeretném javítani. Az utolsó fordulóban az Ajka ellen a bronzérmét biztosító győzelmet biatorbágyi lakos, dr. Erdei András szerezte.

Három új nemzetközi mestert sikerült igazolni: Juhász Kristófot, Tóth Ervint és Torma Róbertet.

RUIP JÁNOS



DITRÓI HAJSZALON

Szeptemberben **20%** kedvezmény MINDENRE!



2051 BIATORBÁGY, VASÚT UTCA 9. (FALUHÁZZAL SZEMBEN)

f DITRÓIHAJSZALON

BEJELENTKEZÉS ALAPJÁN: +36 30 490 5747

@ DITROI_HAJSZALON

WWW.DITROIHAJSZALON.HU

HÁZTARTÁSI GAZDA BARKÁCS

Játék, ajándék, iskolaszerek

Kert, állateledel

Iparcikk, festékek



f: szalaybolt



**SZÉLES VÁLASZTÉKKAL
VÁRJUK KEDVES VÁSÁRLÓINKAT!**

Címünk: Biatorbágy, Nagy utca 22.

Telefon: 30/937-7819

Nyitvatartási idő:

hétfőtől péntekig **7-17**,
szombaton **7-13** óra között.

MINDEN ÓRÁBAN

Budai **ELADUNK**
Agglomerációban **EGY INGATLANT.***

**CSATLAKOZZ HOZZÁNK
ÉS ADD EL TE A KÖVETKEZŐT!**

WWW.OC.HU

*AZ EV MINDEN EGYES MUNKANAPJÁN, AZ OTTHON CENTRUM TELJES HÁLÓZATÁBAN



www.oc.hu

Jelentkezz most! +36 70 454 54 64

munkalehetoseg@oc.hu

MINI ESKÜVŐ

MAXIMÁLIS FIGYELEM!

Egy kis létszámú meghitt esküvő is végtelen törődést kíván! A Ti szívügyetek a mi szívügyünk!

Idilli környezetben biztosítjuk számotokra a varázslatos esküvőt: télikert és terasz a **Mediterrán Hotelben**. Biatorbágytól csak 20 percre, Budapesten a **BAH** csomópontnál. Szép kártyával is!



1118. BUDAPEST, BUDAÓRSI ÚT 20A
TEL: +3613727020
WWW.HOTELMEDITERRAN.HU/ESKUVOK





FogArt



Altatásos Fogászat Biatorbágyon!

A FogArt Rendelőben már mélyaltatásban is kérheti a fogászati beavatkozásokat.
További részletekért keresse fel honlapunkat vagy érdeklődjön a rendelőben.
A mosoly a legnagyobb műalkotás.

🕒 H-Cs: 8:00-20:00, P: 08:00-17:00 | Tel: 06-23/310-455 | 06-20/5844775 | www.fogart.hu | 📍 2051 Biatorbágy, Vasút u. 7

MŰSZAKI VIZSGAÁLLOMÁS



- ✓ Gyors ügyintézés, rejtett költségek nélkül
- ✓ Márkafüggetlen szervíz
- ✓ Csereautó lehetőség
- ✓ Műszeres diagnosztika*
- ✓ Műszaki vizsga*
- ✓ Eredetiségvizsgálat

*Flotta tulajdonosoknak és szerelőknek egyéni kedvezmény!

Temesvári szervíz

📞 **HÍVJON MOST!**

23/ 312-216 30/ 274-3433

📍 Biatorbágy, Szabadság út 137. Viadukt hídnál

🌐 temesvariszerviz.hu

Vizsgáztassa szervízünkben

- ✓ személygépjárművét,
- ✓ kistehergépjárművét,
- ✓ motorkerékpárját,
- ✓ lakókocsi és csónak szállítóját,
- ✓ utánfutóját!

